

ՄԵՐ ԱՆԿԻՒՆԵՆ

Իրանի  
Ղերակատարութիւնը  
Եւ Սոսկուայի  
Դիրքորոշումը

Մոսկուայի մէջ կայացաւ Հայաստանի վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի եւ Ռուսաստանի նախագահ Վլատիմիր Փութինի միջեւ հերթական հանդիպումը՝ յատկապէս քննարկելու համար 44-օրեայ պատերազմին յաջորդած եւ Նոյեմբեր 9-ին ու Յունուար 11-ին ստորագրուած՝ Ռուսաստան-Հայաստան-Ալբանիան համաձայնութիւններու կատարման հարցերը:

Այդ երկու փաստաթուղթերու բովանդակութեան եւ պայմաններուն շուրջ Դայաստանի եւ Աստ-պէյճանի մեկնաբանութիւններուն մէջ կան էական տարբերութիւններ: Պաշտօնական Պաքուն կը պահանջէ Զանգեզուրի Վրայով միջանցք՝ դէպի Նախիջեւան, իսկ Երեւան կը շարունակէ պնդել որ, համաձայնագիրերուն մէջ նաև միջանցքի մասին խօսք չկայ եւ այդ հարցը քննարկման առարկայ չէ: Դայաստան պատրաստակամութիւն կը յայտնէ Վերացնել շրջափակումները ու երկուստեք բանալ բոլոր ճանապարհներն ու հառողութեան միջոցներո:

Պաքու իր տեսակէտը պարտադրելու համար պատերազմէն ասդին կը դիմէ սադրիչ գործողութիւններու, այն յոյսով որ Հայկական կողմը, որ պատերազմէն դուրս եկաւ պարտուած ու տկարացած, ուշ թէ կանուխ պիտի ընդունի խաղի հո պայմաններո:

Երեւան միմչեւ օրս կը մնայի տեսակետին վրայ: Այս շաբաթ եւս Ազգային Անվտանգութեան խորհուրդի քարտուղար Արմեն Գրիգորեանի միջոցաւ յայտարարուեցաւ որ, միջանցքի հարց երբեք չէ քննարկուած, ներկայիս չի քննարկուիր եւ պիտի չքննարկուի այսուհետեւ եւս: «Այս թեման այլեւս փակուած է: Հայաստանի ամբողջ տարածքը վերահսկելու է Հայաստանի Հանրապետութիւնը», շեշտեց Գրիգորեան այդպիսով անուղղակի պատասխանելով նաեւ որոշ քաղաքական մեկնաբաններու արտայայտած կարծիքներուն, որոնց համաձայն միջանցքի հարցը կրնայ լուծուիլ երեք այդ վերահսկուի Ուլսական գօռքեռուն և ողոմնեած:

Φωσχήνεαν-Φοιτήν նախորդ հանդիպումի ընթացքին, որ տեղի ունեցաւ Յայաստանի արտահերթ խորհրդարանական ընտրութիւններէն անմիջապէս ետք, Ուուսատանի նախագահը շնորհաւորելէ ետք Փաշինեանին՝ ընտրութիւննեղոյն ազգանաօրած լառապահ-

# Մոսկովյան Մեջ Կայացաւ Փաշինեան-Փոլթին Հերթական Հանդիպումը

Հոկտեմբեր 12-ին, Մոսկովա-  
յի մէջ կայացաւ Հայաստանի վար-  
չապետ Նիկոլ Փաշինեանի եւ Ռու-  
սաստանի նախագահ Վլատիմիլի  
Փութինի միջեւ հերթական հան-  
դիպումը, որ չորրորդն էր այս  
տարրութներին:

Հայաստանի կառավարութեան  
աղքիւրները յայտնած են որ, երկու  
երկիրներու զեկավարները քննար-  
կած են Նոյեմբեր 9-ի եւ Յունուար  
11-ի եռակողմ յայտարարութիւն-  
ներու իրագործման ընթացքին,



Նիկոլ Փաշինեան նախագահ Վլատիմիր Փութին՝ Մոսկուայի մէջ կայացած հանդիպումի ընթացքին

տարածաշրջանի կայունութեան ամ-  
րապնդման, տնտեսական կապերու  
վերականգնման հետազայ քայլե-  
րուն ու տեղի ունեցող զարգացում-  
ներուն վերաբերող հարցեր:

Նիկոլ Փաշինեան ու Վլատի-  
միր Փութին անդրադարձած են  
նաեւ հայ-ռուսական դաշնակցացին  
յարաբերութիւններու օրակարգին,  
ինչպէս նաեւ համարկման միաւո-  
րուժներու հետագայ փոխգործակ-  
ցութեան վերաբերող հարցերուն:

Ոռւս մէկնաբաները նկատած  
են, որ Փաշինեան-Փութին Մոսկ-  
ուացի մէջ տեղի ունեցող հերթա-  
կան բանակցութիւնները պիտի անց-  
նին Հարաւային Կովկասի իրավի-  
ճակի նոր լարուածութեան եւ իրան-  
ատրպէց ճանական փոխադարձ կոչտ  
և առաջապահ թիւն ննէող ֆոնին:

Ուստամբարութիւններու վորմ:

Guru-n to 5

# Արեւմտեան ԱՄՆ-ի Ս. Դ. Հնչակեան Կուսակցութեան Եւ Յ. Յ. Դաշնակցութեան Հանդիաում



ԱՐԵՎ-ՀՅԴ իանրիարմե մասնակիցներու

Միհրան Խաչատուրեան։ ՀՅԴ-ի  
կողմէ՝ Տարօն Տէր Խաչատուրեան  
(Ասենապետ), Զարեհ Աճեմեան եւ  
Գառեպիկն Խանճեան։

Դանդիպման ընթացքին բնականական կանաքար քննարկուեցան կազմակերպական եւ գաղութային հարցեր, յա՞տկապէս Արեւմտեան ԱՄՆ ի մէջ օրըստօրէ ուռճացող հայութեան թիւն են են անոռ ռարա ռական

# Ըսած է Ֆրանսայի Դեսպանը

## «Ֆրանսան, Ռուսաստանի եւ Միացեալ Նահանգներու հետ միա- սին կ'աշխատի Ղարաբաղի վերա- բերեալ տեւական համաձայնագրի կնքման ուղղութեամբ», Հոկտեմ- բեր 12-ին «Ազատութիւն» ռատիոնալակացանի հետ զրոյցի ըն- թացքին յայտարարեց Հայաստանի մօտ Ֆրանսայի նորանշանակ դես- պան Անդրեաս Տիգրանի կողմէ»

պան՝ Անն Լույսն:

Դեսպանը մանրամասնութիւն-  
ներ չյայտնեց, սակայն հարկ հա-  
մարեց ընդգծել եԱՀԿ Մինսքի  
խումբի բոլոր երեք համանախա-  
գահող երկիրներու մասնակցու-  
թիւնը այդ գործընթացին. - «Տեղ-  
եակ էք, որ ես այստեղ՝ Հայաստա-  
նի մէջ ներգրաւուած չեմ եԱՀԿ  
Մինսքի խումբի աշխատանքնե-  
րուն մէջ: Գործընկեր ունիմ՝ Ստե-  
ֆան Վիսքոնթին, որ ֆրանսացի  
ներիասոս ունին է եԱՀԿ Մինսքի







## Հայաստանի Նախագահի Առաջին Պետական Այցը Իտալիա



Հայաստանի եւ Խորհրդային Հայաստանի միջեւ հանդիպում Հօռմի մէջ

«Շատ կարեւոր է ԵԱՀԿ Մինա-  
քի խումբի համանախագահներու  
դերը իրավիճակի կայուն լուծման  
հաջար», Հայաստանի նախագահը  
հիւրընկալելով եւ անդրադառնա-  
լով ղարաբաղեան խնդիրին՝ ըսած  
է իտալիոյ նախագահ:

«Մենք միանգամձյան համոզ-  
ուած ենք, որ վերջնական լուծում  
կարելի է գտնել բանակցացին գոր-  
ծընթացի միջոցով», - ըստ է  
Սերժիօ Մաթարելլան՝ շարունա-  
կելով, - «Անհրաժեշտ է, որ երկ-  
կողմանի կառուցողական մթնո-  
լորտ ստեղծուի, որպէսզի իրավի-  
ճակը կարգաւորուի»:

Նախագահի աշխատակազմի  
հաղորդմամբ՝ Արմէն Սարգսեան  
համաձայնած է իր իտալացի գոր-  
ծընկերոջ հետ՝ ընդգծելով, որ  
Լեռնային Ղարաբաղի կարգավի-  
ճակի հարցը կը մնայ չլուծուած եւ  
լուծումը համանախագահներու  
աջակցութեամբ բանակցալին ճա-  
նապարհն է:

Համույթական ընթացքին անդ-րադարձ եղած է նաև համապարագին. Մաթարելլան տեղեկացուցած է, որ իտալիան COVID 19-ի դէմ

պատուաստի 45 հազար դեղաչափ  
առանձնացուցած է Հայաստանի  
հմաս:

Նախագահ Արմէն Սարգսեանի պաշտօնական այցի շրջագիծէն ներս Սուրբ Աթոռի մէջ առանձնազրոյզ ունեցաւ Քրանչիսկոս Պապի հետ:

Հստ նախագահի աշխատա-  
կազմին՝ Արմէն Սարգսեան, անդ-  
րադառնալով արցախեան հարցին,  
նշած է, որ ան մարդու իրաւունք-  
ներու խնդիր է, «հայ ժողովրդի՝  
իր հինաւուրց քրիստոնէական բնօր-  
րանում ապրելու, արարելու ու իր  
ինքնորոշման անքակտելի իրա-  
ւունքը իրացնելու պահանջ»:

Նախագահը նաեւ երախտա-  
գիտութեամբ նշած է, որ Հայաս-  
տանի համար ծանր ու դժուարին  
մարտահրատէրներու այս փուլին  
Վատիկանը համերաշխութեան ձեռք  
մեկնած է: Որպէս անոր վկայու-  
թեան օրինակներ Արմէն Սարգս-  
եան բերած է պատերազմի օրերուն  
ու անկէ յետոյ Հռոմի պապի հնչե-  
ցուցած խաղաղութեան ուղերձնե-  
րը, ինչպէս նաեւ հայ ուազմագերի-  
ները ազատ արձակելու կոչը:

Փաշինեան-Փութին Հանդիպում

## Ծարունակուած էջ 1-էն

յաստանի կառավարական օղակներուն մէջ իր անանուն աղբէւրին, գրած է, թէ Հարաւային կովկասի մէջ իրանի եւ Թուրքիոյ մասնակցութեամբ ապակայունացման սպառնալիքը կը մտահոգէ Երեւանը, առաւել եւս, որ այդ գործընթացներու կեղրոնը կը գտնուի Հայստանի հարաւային սահմաններուն մօտ: «Հայստանը կը ցանկաց ստանալ իր հարաւային շրջաններուն մէջ անվտանգութեան երաշխիքներ Մուկուայէն», - գրած է պարբերականը:

Երրորդ օրն է, որ Մոսկովա է  
նաեւ Հայաստանի պաշտպանու-  
թեան նախարար՝ Արշակ Կարա-  
պետեանը։ Ան հանդիպած է ՌԴ  
պաշտպանութեան նախարար՝ Սեր-  
գիէ Շոկովի հետ։ Հայաստանի ռազ-  
մական գերատեսչութիւնը միացն  
Հոկտեմբեր 12-ին հաղորդագրու-  
թիւն տարածեց այցի մանրամաս-

Նութիւններուն մասին՝ յայտնելով, որ անոնք հանդիպման ընթացքին քննարկած են պաշտպանական ոլորտի մէջ հայ-ռուսական համագործակցութեան, հայ-արքէց-ճանական սահմանալին իրադրութեան եւ տարածաշրջանալին անվտանգութեան առնչուող հարցեր:

Հոկտեմբեր 11-ին նաեւ Մոսկ-  
ուս ժամանած էր Ամենայն Հայոց  
կաթողիկոսը, ան հանդիպած է  
Մոսկուայի եւ Համայն Ռուսիոց  
Քիրիք Պատիրարքին հետ, իսկ  
վաղը կը կայանայ տարածաշրջա-  
նի հոգեւոր առաջնորդներու եռա-  
կողմ հանդիպում՝ Ատրպէճանի  
հոգեւոր առաջնորդի մասնակցու-  
թեամբ: Գարեգին երկրորդը շեշ-  
տած է, որ հայ ժողովուրդն ու  
Հայաստանը այսօրուայ դժուարին  
ժամանակները կը կարողանան յաղ-  
թահարել «Աստծոյ օգնութեամբ»,  
հաւատքի, բարեկամ երկիրներու  
եւ առաջին հերթին Ռուսաստանի  
աջակցութեամբ:

# Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը Վատիկանի Մէջ Հանդիպում Ունեցաւ Հռոմի Պապին Հետ



## **Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը Վատիկանի մէջ կը հանդիպի Ֆրանչիսկոս Պապի հետ**

Հոկտեմբեր 6-ին Ն.Ա.Օ.Տ.Տ.  
Գարեգին Երկրորդ Ծայրագոյն  
Պատրիարք եւ Ամենայն Հայոց  
Կաթողիկոսը Վատիկանի մէջ հան-  
դիպում ունեցաւ Հոռոմի Սրբազն  
Քահանայապետ Ֆրանչիսկոս Պա-  
պի հետ: Զրոյցի ընթացքին վեհա-  
փառ Հայրապետը անդրադարձաւ  
44-օրեաց պատերազմի աղէտալի  
հետեւանքներուն, Հայաստանի եւ  
Արցախի առջեւ ծառացած ներկայ  
մարտահրաւելքներուն, յատկապէս  
շեշտադրելով ռազմագերիներու եւ  
յետպատերազմեան շրջանին գե-  
րութեան մէջ յայտնուածներու վե-  
րադարձի խնդիրը: Նորին Սրբու-  
թիւնը նաեւ շնորհակալութիւն  
յայտնեց Սրբազն Քահանայապե-  
տին պատերազմի ընթացքին հայ  
ժողովուրդին եւ Հայաստանին ցու-  
ցաբերած աջակցութեան համար:  
Հանդիպման աւարտին Հոռոմի Քա-  
հանայապետը իր օրհնութիւնը բաշ-  
խեց Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի  
պատուիրակութեան անդամներուն:

Այնուհետեւ Ամենայն Հայոց  
Հայրապետի գլխաւորած պատուի-  
րակութիւնը հանդիպում ունեցաւ  
նաեւ Վատիկանի պետական քար-  
տուղար կարտինալ ֆետրո Փարո-  
վինի հետ: Զրոյցի ընթացքին անդ-  
րադարձ կատարուեցաւ արցախ-  
եան 44-օրեայ պատերազմին յետոյ  
տարածաշրջանին մէջ ստեղծուած  
իրավիճակին: Մասնաւորապէս ար-  
ծարդուեցան Արցախի ժողովուր-  
դի անվտանգութեան, Հայաստանի  
ինքնիշխան տարածքներու նկատ-  
մամբ ուսնանգութիւններու, ինչպէս  
նաեւ Ատրպէջճանի վերահսկողու-  
թեան տակ անցած տարածքներու  
հայկական հոգեւոր-մշակութային  
ժառանգութեան պահպանման վե-  
րաբերող հարցեր: Առկայ մար-  
տահրաւէրներու եւ խնդիրներու  
յաղթահարման գործով Ամենայն  
Հայոց Կաթողիկոսը մեծապէս կա-  
րեւորեց միջազգային հանրութեան  
դերակատարութիւնը:

## Ֆրանսա, Ռուսաստան Եւ ԱՄՆ Կ'աշխատին

## Ծարունակուած էջ 1-էն

իսումքին մէջ: Սակայն արդէն կրնամ  
ձեզի ըսել, որ Նիու Եորքի մէջ  
տեղաշարժ արձանագրուած է եւ  
ԵԱՀԿ Մինսքի խումբի այլ հա-  
մանախագահներուն հետ հաճոյ-  
քով կազմակերպած ենք երկու՝  
արտաքին գործոց նախարարնե-  
րու հանդիպումը: Սա կարող է  
փոքր քայլ թուիլ, բայց հսկայա-  
կան քայլ էր: Յուսով ենք, նման  
կարգի այլ որոշումներ եւս կ'ըլ-  
լան, եւ կրնամ ձեզ վստահեցնել,  
որ մենք մեր ռուսաստանցի եւ  
ամերիկացի գործընկերներուն հետ  
միասին կը գործենք, որպէսզի  
առաջ մղենք Զարաբաղի վերա-  
բերեալ աւելի տեւական համա-  
ձայնագրի կնքման միտուած գոր-  
ծոնթառո»:

«Ազատութիւն»ի հարցին, թէ  
հարկաւո՞ր է սպասել ԵԱՀԿ Մինսքի  
խումբը աշխուժացում, ֆրանսան  
ներկայացնող դիւանագէտը պատաս-  
խանեց. - «ԵԱՀԿ Մինսքի խումբը  
արդէն իսկ գործի սկսած է Նիու-  
եորքի մէջ, ինչպէս քիչ առաջ ըսի:  
Մենք առանձին չենք: Կը կարծեն որ  
Հայաստանն ու Ասրաքյանը պէտք  
է նոյնակս շարժին»:

ԵԱՀԿ Մինսքի խումբը, ըստ  
էութեան, դադրած էր գործելէ, եւ  
44-օրեալ պատերազմէն գրեթէ մէկ  
տարի անց՝ այս Սեպտեմբերի վեր-  
ջը խումբը կարողացաւ հանդի-  
պում կազմակերպել Հայաստանի

Եւ Ատրպէցճանի արտաքին գործոց  
նախարարներու միջեւ Նիու Եոր-  
քի մէջ:

ԵԱՀԿ Մինսքի խումբի ոռուս,  
ամերիկացի եւ ֆրանսացի համա-  
նախագահները Արարատ Միրզոյ-  
եանի եւ ձէչուն Պայրամովի հետ  
նաեւ առանձին հանդիպումներ ու-  
նեցան: “Հանդիպումներին յետոյ զա-  
րաբաղեան միջնորդներուն տա-  
րածած յայտարարութեան մէջ,  
մասնաւորապէս, նշուած էր, որ  
համանախագահները վերահաստա-  
տած են իրենց յանձնառութիւնը  
շարունակելու աշխատանքը կող-  
մերուն հետ՝ «գտնելու զարաբաղ-  
եան հակածարտութեան վերաբե-  
րող կամ անկէ բխող բոլոր մնաց-  
եալ խնդիրներու համապարփակ  
լուծումներ, համաձայն իրենց ման-  
տաթի»:

Անցեալ շաբաթավերջին միջ-  
նորդները ժընեւի մէջ երկորեայ  
խորհրդակցութիւններ վարեցին  
**ՄԱԿ-ի** Փախստականներու հարցե-  
րով գերագոյն յանձնակատարի ու  
Կարմիր խաչի միջազգային կոմի-  
տէի փոխնախագահին հետ, որմէ  
յետոյ յայտարարեցին, թէ ղրական  
ընդունած են վարչապետ Փաշին-  
եանի եւ նախագահ Ալիեւի՝ իրար  
հետ հանդիպելու մասին հրապա-  
րակային յայտարարութիւնները եւ  
անհամերերութեամբ կը սպասեն կող-  
մերու հետ նման հանդիպաման պայ-  
մաններն ու մանրամասնութիւննե-  
րը քննարկելու:



## Հեռակայ Հրաժեշտ Ընկեր Մանուէլ Աղամեանին

ԱՐԱՐՈՒ ՇԽՐԸԸՆԵԱԸՆ

*Տխուր լուր մըն ալ Մեծն  
Բրիտանիային հասաւ վերջերս:  
Խոր ցաւով իմացայ, որ Լոնտոնի  
մէջ իր մահկանացուն կնքած է  
ընտանիքի նուիրեալ հայր, գաղա-  
փարի ընկեր եւ հարազատ բարե-  
կամ մը՝ համեստ ընկեր Մանուէլ  
Աղամեանը:*

*Սեղմ տողերով կարելի պիտի  
չըլլաց ընթերցողին հարազատօրէն  
ներկայացնել կուսակցական-հասա-  
րակական գործիչ, բանաստեղծ, թա-  
տերագիր, կրթական մշակ, խմբա-  
գիր ընկեր Մանուէլ Աղամեանը:*

*Ընկեր Մանուէլ Աղամեան ծնած  
է 1935-ին, Պէյրութի: Նախնական  
կրթութեան համար յաճախած է  
Պէյրութի Արքարեան վարժարանը:  
1968-ին, հայագիտութեան եւ բա-  
նասիրութեան մագիստրոսի կոչու-  
մով վկացուած է Երևանի պետական  
համալսարանէն:*

*Պէյրութի վերադառնալէ ետք  
որոշ ժամանակ կը դասաւանդէ  
ՀՔԲԱ-ի Երուանդ Հիւսիսեան հա-  
յագիտական հիմնարկին մէջ: 1971-  
1987 ձեռնահասօրէն կը վարէ Պէյ-  
րութի Սահակ-Մեսրոպեան վար-  
ժարանի տնօրէնի պարտականու-  
թիւնը:*

*Ընկեր Մանուէլ Աղամեան  
եղած է Ս.Դ.Հ.Կուսակցութեան Կեղ-  
րոնական Վարչութեան երկարած-  
եայ անդամ եւ անոր կարկառուն  
դէմքերէն:*

*ՍԴՀԿուսակցութեան Մենքրի-  
տանիու շրջանը կազմակերպելու  
առաքելութեամբ ընտանիքով փո-  
խադրուեցաւ Լոնտոն: Լոնտոնի մէջ  
հիմնեց եւ խմբագրեց «Կոչնակ»,  
«Նոր Սերունդի Զայն» պարբերա-  
կանները (հայերէն-անգլերէն):*

*Ազգային-կուսակցական բազ-  
մանութ աշխատանքներուն զուգա-  
հեռ, Մանուէլ Աղամեան մնաց Մաշ-  
տոցի երդուեալ ծառան, ծաւալեց  
դրական բեղուն գործունէութիւն:  
Մտորագրեց ազգային, գրական-մշա-  
կութային վերլուծական բազմաթիւ  
յոդուածները: Իր գրական ստեղծա-  
գործութիւններուն մէջ՝ «Կոռունկ-  
ները Երգեցի» 1963, «Տար Մոխիր»  
198, «Քարէ Մաղիկ», «Ալֆան եւ  
Օմեկան», Մանուէլ Աղամեան երգեց  
հայրենիքի սէրով ապրող սփիւռքա-  
հայուն ապրումները:*

*1997-ին լոյս տեսաւ ընկեր  
Մանուէլ Աղամեան խմբագրին  
հրապարակախոսական յօդուածնե-  
րու ընտրանին՝ «Փաստեր եւ  
Մտորումներ»: 2011-ին՝ ներկայա-  
ցումներու ժողովածուն «Թատ-  
րբերութիւններ»:*

*Մանուէլ Աղամեան եղած է  
Հայաստանի Գրողներու Միութեան  
անդամ:*

*Առ ի գնահատանք անոր եր-  
կարամեայ ծառայութիւններուն ըն-  
կեր Մանուէլ Աղամեան պարգե-  
ւատրուած է Լեռնային Ղարաբաղի  
մշակոյթի նախարարութեան մե-  
տալով՝ 2010, Հայաստանի Հանրա-  
պետութեան «Մովսէս Խորենացի»  
մետալով՝ 2010, Հայ եկեղեցւոյ  
Սուրբ Սահակ-Սուրբ Մեսրոպ»  
շքանշանով՝ 2013, Հայաստանի Հան-  
րապետութեան Սփիւռքի նախա-  
րարութեան «Մայրենի Դեսպան»  
մետալով՝ 2013:*

*2013-ին Լոնտոնի մէջ հանդի-  
սաւորապէս նշուեցաւ Մանուէլ  
Աղամեանի գրական-գործունէու-  
թեան լինամեակը:*

*Ընկեր Մանուէլ Աղամեան ազ-  
գային-հասարակական գործունէ-*



ութեան երկարամեայ տեւողութեան  
ընթացքին մնաց պարկեշտ մտաւո-  
րականի եւ կուսակցականի տիպար:

Այս քանի մը համեստ տողերը  
յարգանքի վկացութիւն ըլլան հան-  
գուցեալ ընկերոջ անթառամ յիշա-  
տակին:

Երկնային համբերութիւն անոր  
կեանքի ընկերոջ՝ տիկին Լիլիթին,  
դուստրին՝ Քաթրինին, ընտանե-  
կան պարագաներուն եւ հարազատ-  
ներուն:

Յիշատակդ վա՛ռ: Հողը թե-  
թեւ գայ վրադ: Հանգիստ ածիւն-  
ներուդ:

Յարգանք բազմամեայ եւ  
վաստակաշտա աշխատանքիդ սի-  
րելի՝ ընկեր:



Հայաստանի Գրողների Միութեան Վարչութիւն

Խոր ցաւով տեղեկացանք, որ Լոնտոնում իր երկրային կեանքին հրաժեշտ է տուել Հայաստանի Գրողների Միութեան արտասահմանեան անդամ, տաղանդաւոր բանաստեղծ եւ թատերագիր, ազգային-մշակութա-  
յին գործիչ Մանուէլ Աղամեանը:

Ապրելով եւ գործելով սփիւռքում Մանուէլ Աղամեան իր կեանքի հիմնական նպատակը դիտել է հայապահպանութեան սրբազն գործը եւ հնարաւոր բոլոր միջոցներով՝ ուսուչութեամբ, խմբագրի եւ հրատարակչի ծանր աշխատանքով, բանաստեղծութեամբ ու թատերագրութեամբ եւ մանաւանդ, իր ապրելու օրինակով նուիրուել է այդ առաքելութեանը՝ հանապազրեայ հացից առաւել՝ կարեւորելով հոգեւոր հացի գոյութիւնը:

Իր ստեղծագործական տաղանդի, խորունկ, անսակարկ հայրենասիրութեան, հայ գրին ու գրին անմնացորդ նուիրումի, մարդկային բարձր առաքինութիւնների շնորհիւ Մանուէլ Աղամեանը լայնօրէն ճանաչելի ու սիրելի է եղել ինչպէս Սփիւռքում, այնպէս էլ Հայրենիքում: Այդ ամէնը գնահատուել է նաև ինքեւոր, պետական եւ հասարակական կառոյցների կողմից: Նա պարգեւատրուել է Հայ Առաքելական Եկեղեցու «Ս. Սահակ-Ս. Սեսրոպ» շքանշով, Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետութեան ճախա-  
գակի ծեռամբ ստացել է պատուղագիր եւ յուշամետալ, արժանացել է ՀՀ մշակոյթի նախարարութեան Ուսկ մետալի, Հայ Սփիւռքի նախարարութեան «Մայրենի դեսպան» մետալի, Հայ աստանի երաժշտական ընկերութեան «Կոմիտաս» մետալի, իսկ 2010 թ. պարգեւատրուել է Հայ աստանի Հանրա-  
պետութեան պետական բարձր պարգեւատրուելու մէկով՝ «Մովսէս Խորենացի» մետալով:

ԷՌՈՒԱՐԴ ՄԻԼԻՏՈՆԵԱԸՆ  
Հայաստանի Գրողների Միութեան Վարչութիւն

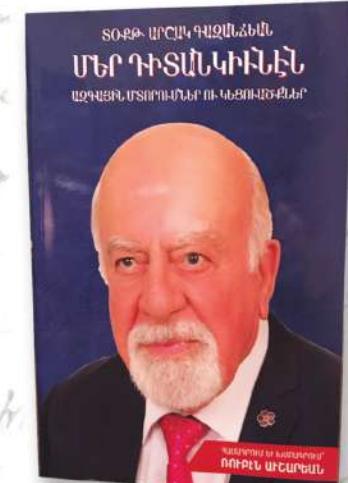
# ՄԱԿԱՆ

Տօք. Արշակ Գաղանձեան

ՄԵՐ ԴԻՏԱՆԿԻՒՆԵՆ

Ազգային Մտորումներ ու

Կեցուածքներ ու այլական աշխատանքներ



«Տօք. Արշակ Գաղանձեան այն հազուագիտ աշխատանքներ, ու ազգային-հասարակական գործիներէն է որ տանամեակներու

վրա երկարող իր քաղաքական եւ գաղափարական

աշխատանքները միշտ բնորոշուած են հասարակշուած

կեցուածքներով եւ լուրջ ու չափաւոր արտայատութիւններով:»

Հայաստանի Գրողների Միութեան Վարչութիւն

Երեկոյեան ժամը 7:30-ին

ՀԿԲՄ Կեդրոն

1060 North Allen Avenue, Pasadena, CA 91104



# massis Weekly

Volume 41, No. 38

Saturday, OCTOBER 16, 2021

## Putin, Pashinyan Discuss Regional Developments During Moscow Meeting



MOSCOW -- Russian President Vladimir Putin and Armenian Prime Minister Nikol Pashinyan met in Moscow on Tuesday for talks that apparently focused on the Nagorno-Karabakh conflict.

An Armenian government statement said they discussed "ongoing developments" in and around the conflict zone, efforts to shore up stability in the region and the implementation of Russian-brokered agreements to establish transport links between Armenia and Azerbaijan. Russian-Armenian relations were also on the agenda, added the statement.

Neither the government nor the Kremlin announced any agreements reached by the two leaders.

"We will talk in a formal and informal setting -- have lunch together, discuss current affairs, talk about prospects," Putin told Pashinyan in his opening remarks at what was their fourth meeting in less than a year. He said they will talk about a short-term and long-term "settlement in the region."

"Unfortunately, we still cannot speak of a full stabilization of the situation in our region," Pashinyan said

for his part. He stressed that Russia continues to play the "key role" in international efforts to resolve the Karabakh conflict.

Russian Defense Minister Sergei Shoigu and his Armenian counterpart Arshak Karapetyan also met in Moscow on Monday.

The Armenian Defense Ministry said they discussed Russian-Armenian military ties, the situation on the Armenian-Azerbaijani border and "a number of issues relating to regional security." It did not elaborate.

The Russian Defense Ministry issued no statements on Shoigu's latest talks with Karapetyan.

Putin also said on Tuesday that he wants to "compare notes" with Pashinyan with regard to next month's summit of ex-Soviet states, including Armenia, Azerbaijan and Russia. The leaders of all three countries are expected to attend it.

Both Pashinyan and Azerbaijani President Ilham Aliyev expressed readiness earlier this month to meet with each other. Their most recent face-to-face meeting was hosted by Putin in Moscow in January.

## Armenian, Russian Religious Leaders Meet in Moscow



MOSCOW (Armradio) -- His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, met with His Holiness Patriarch Kirill I of Moscow and All Russia.

Welcoming the Catholicos of All Armenians and his delegation, the head of the Russian Orthodox Church

Continued on page 3

## Minsk Group Co-Chairs Reiterate Willingness to Visit the Region



The Co-Chairs of the OSCE Minsk Group (Stephane Visconti of France, Andrew Schofer of the United States of America, and Igor Khovaev of the Russian Federation) released a statement reiterating willingness to visit the region:

"The Co-Chairs held consultations with UN High Commissioner for Refugees Filippo Grandi and International Committee of the Red Cross (ICRC) Vice President Gilles Carbonnier in Geneva 7 and 8 October. The Personal Representative of the OSCE Chairperson in Office (PRCiO) Andrzej Kasprzyk also participated in the meetings. All participants stressed the importance of full, unimpeded ac-

cess by international humanitarian organizations to carry out their work. In light of the recent constructive meeting between the Foreign Ministers of Armenia and Azerbaijan on the margins of the UN General Assembly, the Co-Chairs welcomed Azerbaijan's release of one Armenian serviceman and also discussed possible de-escalatory and humanitarian measures, including with regard to detainees, missing persons, and the voluntary return of all displaced persons. The Co-Chairs emphasized their intention to continue working with the parties to find areas of agreement.

Continued on page 3

## Iran Says Has Documents on Transfer of Terrorists to Azerbaijan



TEHRAN -- Iran says it has documents proving terrorist groups have been transferred to the Azerbaijan Republic, Iran Front Page reports.

"Iran has even acquired [the audio files of] their conversations, and has them on its intelligence radar," said Iranian Foreign Ministry Spokesman Saeed Khatibzadeh in a Tuesday interview with Iran's national radio.

"We told the Azeri side that this is not acceptable, and their highest-ranking officials promised to ally our concern," he said.

"Our relations with the Azerbaijan Republic are very cordial, good and multi-layered, and visits to both countries' by the two sides' officials are ongoing," the spokesman explained.

"There are some third groups in the region that wouldn't want Iran and

the Azerbaijan Republic to have friendly ties. Accordingly, they release fake and untrue news and try to cash in on the sentiments of the people of both countries in order to advance their own objectives," he added.

"In the Caucasus developments, we stressed that the rights of neighbouring countries should be restored; accordingly, we welcomed the restoration of the Azerbaijan Republic's rights; meanwhile, we believed war was not the right method to realize this and stressed the need for diplomatic ties," he added.

"Iran and Russia helped push for diplomatic negotiations between the warring sides," said the spokesman in a reference to the war between Armenia and the Azerbaijan Republic over Karabakh region last year.

## Karabakh Civilian Killed by Azerbaijani Forces Near Martakert

STEPANAKERT — An Armenian farmer in Nagorno-Karabakh was shot dead by Azerbaijani forces while working in his pomegranate grove at the weekend, authorities in Stepanakert said.

The 55-year-old man, Aram Tepnats, was a resident of Martakert, a small town in northern Karabakh close to the Armenian-Azerbaijani “line of contact” in and around Karabakh.

“He worked with his own tractor and in his own grove,” a spokesman for the Karabakh police told RFE/RL’s Armenian Service on Saturday. “An Azerbaijani army sniper noticed him and fired in that direction, fatally wounding him.”

The Martakert mayor, Misha Gyurjyan, said that Russian peacekeeping soldiers deployed along the “line of contact” witnessed the incident. “Peacekeepers were sitting with [Tepnats] inside his tractor,” claimed Gyurjyan.

The Russian Defense Ministry confirmed on Sunday that the farmer was killed “as a result of gunfire from the Azerbaijani side.”

“The Russian [peacekeeping] contingent command is conducting an investigation into the incident with the participation of representatives of the two sides,” the ministry said in a statement.

The Armenian Foreign Ministry stated that Tepnats was killed by Azerbaijani sniper fire and accused Baku of violating the terms of a Russian-brokered ceasefire that stopped



last year’s Armenian-Azerbaijani war. In a short statement, it demanded a “proper investigation” into his death.

Tepnats is the first Karabakh civilian killed since the ceasefire came into force on November 10, 2020.

In the last several months, Karabakh authorities have periodically accused Azerbaijani troops of opening small arms fire at Karabakh villages mostly located close to the town of Shushi occupied by them during the six-week war. They have said that such incidents are aimed at intimidating Karabakh’s Armenian population and causing them to leave the territory.

The Karabakh foreign ministry charged that the purpose of the deadly shooting outside Martakert was to not only trigger a “mass emigration” of Karabakh Armenians but also undermine the Russian peacekeeping mission. It urged Russia, the United States and France, the three world powers co-leading the OSCE Minsk Group, to “hold the Azerbaijani side accountable and prevent such incidents in the future.”

## World Bank Forecast 6 Percent Growth in Armenian's Economy

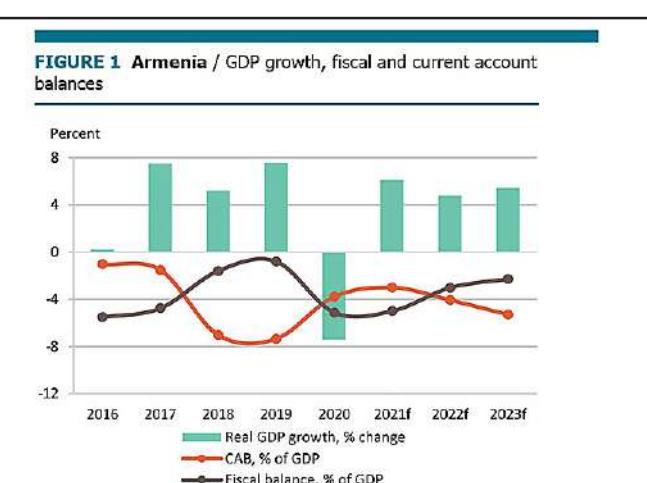
NEW YORK -- Armenia’s economy is on course to grow by just over 6 percent this year after contracting sharply last year, according to the World Bank.

“The economic recovery in 2021 has been faster than anticipated, and the economy is likely to return to pre-COVID output levels by mid-2022,” the bank said in a report released this week.

“Following a faster-than-expected recovery in [the first half of the year,] the projected GDP growth rate for 2021 has been revised to 6.1 percent, up from 3.4 percent in April 2021,” it said, adding that the economic upswing will continue to be primarily driven by private consumption.

The International Monetary Fund has also signaled a significant improvement of its economic outlook for Armenia. A senior IMF official, Nathan Porter, forecast last month a 6.5 percent growth rate after holding virtual talks with Armenian officials.

The Armenian economy shrank by 7.6 percent last year due to the coronavirus pandemic and the war with Azerbaijan.



The Armenian government had projected modest economic recovery until this spring. It now expects much faster growth not only in 2021 but also in the coming years.

The government’s five-year policy program approved by the parliament in August says GDP should increase by 7 percent annually. And a draft state budget unveiled by Prime Minister Nikol Pashinyan’s cabinet last week commits Armenian tax authorities to increasing state revenue by as much as 25 percent in 2022. This would not only finance a 15 percent rise in public spending but also cut the country’s budget deficit that widened significantly during last year’s recession.

The World Bank report says, however, that Armenian growth will likely slow down to 4.8 percent next year and only slightly accelerate in

## President Biden Extends Sanctions Against Turkey

WASHINGTON, DC -- US President Joe Biden has extended sanctions against Turkey for another year. This was reported by the press service of the White House.

“The actions of the Turkish government, represented in the military offensive in northeastern Syria, undermine the campaign to defeat ISIS,” Biden said in a statement published by the White House on its official website.

The US has imposed sanctions on Turkey since 2019 due to the military operation it launched against the Syrian Democratic Forces (SDF).

On October 14, 2019, the former US President Donald Trump issued an executive order imposing sanctions on Turkey for its military operation in Syria.

The sanctions included a number of senior Turkish officials, including both the Ministers of Defense and Energy.

“That operation endangers civilians, threatens peace, security, and stability in the region, and poses an exceptional risk to the national security and foreign policies of the US,” the White House statement added.

“The state of emergency declared



on October 14, 2019 will remain in effect beyond October 14, 2021. Thus, the national state of emergency declared pursuant to the Executive Order will be extended.”

On Thursday, the US State Department spokesperson told North Press that President Biden has expressed support for maintaining the US forces in northeast Syria to support local partners and prevent an ISIS resurgence.

He added that ISIS and its affiliates continue to present a threat to our collective security.

## Erdogan Files Motion to Strip Garo Paylan, Three Other Opposition MPs of Immunity

ANKARA — Turkish President Recep Tayyip Erdogan has filed a motion to lift parliamentary immunity of ethnic Armenian MP Garo Paylan and three other Members of Parliament.

A presidential summary of proceedings seeking the removal of the parliamentary immunity of four opposition deputies has made its way to the Turkish parliament, the Stockholm Center for Freedom reports.

Pro-Kurdish Peoples’ Democratic Party (HDP) deputies Meral Danış Bestas, Hüda Kaya and Garo Paylan and Democratic Regions Party (DBP) lawmaker Salihe Aydeniz are likely to face prosecution if their immunity is lifted.

The prosecution of members of Parliament has been possible since the Republican People’s Party (CHP) and the Nationalist Movement Party (MHP) lent support to a 2016 proposal submitted by the ruling Justice and Development Party (AKP) on removing deputies’ immunity from prosecution. The immunity of all deputies who faced prosecution was lifted in May 2016.

The political and legal assault on the HDP, which intensified after a truce between Kurdish militants and the government of President Recep Tayyip Erdogan broke down in 2015, grew even stronger after Erdogan survived a failed coup attempt in July 2016 that was followed by a sweeping political crackdown.



The chief prosecutor for the Supreme Court of Appeals on March 17 had asked the Constitutional Court to ban the HDP, arguing in an indictment that the pro-Kurdish party was trying to “destroy the indivisibility between the state and the people.”

Hundreds of HDP politicians, including the party’s former co-chairs, are behind bars on terrorism charges, while most of the 65 HDP mayors elected in the predominantly Kurdish Southeast in 2019 have been replaced by government-appointed trustees.

Selahattin Demirtas, who co-led the HDP and twice ran for president, has been in prison since November 2016 due to multiple cases and remains behind bars despite orders from the European Court of Human Rights to release him. Former co-president Figen Yüksekdag has also been in prison since 2016.

The IMF’s Porter sounded a similar note of caution: “Downside risks remain elevated, including from geopolitical tensions, a slowdown in external demand, and heightened global financial market volatility.”

## 2021 Aurora Prize Awarded Julienne Lusenge

YEREVAN -- The sixth annual Aurora Prize for Awakening Humanity was awarded today to Julienne Lusenge, a human rights defender, co-founder of Women's Solidarity for Inclusive Peace and Development (SOFEPADI) and Fund for Congolese Women (FFC), who has been helping the victims of wartime sexual violence for years. Her boundless courage and tireless activism have shone a light on the desperate plight of thousands of Congolese women subjected to horrific sexual abuse amidst the civil war in the country, exposing the perpetrators and bringing them to justice. She was named the 2021 Aurora Prize Laureate at the Ceremony titled "Reviving Together" that was held in Venice, Italy. The Aurora Prize is granted by the Aurora Humanitarian Initiative on behalf of the survivors of the Armenian Genocide and in gratitude to their saviors.

"Julienne Lusenge's exceptional achievements remind us of the impact one person can have, even when encountering the seemingly insurmountable pressure and risks. By recognizing her courage, commitment and selflessness, we are hopeful that she can also inspire each one of us to think about what we can do to stand up on behalf of those whose rights are abused and who are in dire need of our solidarity and support," noted Lord Ara Darzi, Chair of Aurora Prize Selection Committee and Co-Director of the Institute of Global Health Innovation at Imperial College London.

"The COVID-19 pandemic has powerfully demonstrated that what happens in one corner of the world, however remote, affects all of us. We cannot remain indifferent to the suffering of others; we cannot afford to not care. Today, more than ever, we need to let the universal values of gratitude and humanity unite and guide us, as they guide 2021 Aurora Prize Laureate Julienne Lusenge," said Noubar Afeyan, Co-Founder of the Aurora Humanitarian Initiative and Founder and CEO of Flagship Pioneering.

As the 2021 Aurora Prize Laureate, Julienne Lusenge will receive a \$1,000,000 grant and a chance to continue the cycle of giving by supporting organizations that help people in need. This year, considering the acute needs of the people of Artsakh (Nagorno-Karabakh) affected by the 2020 war, Aurora will recommend her to direct 25% of the award funds to addressing urgent humanitarian issues in Artsakh. The Aurora Co-Founders are committed to matching this contribution to bring the total amount to \$500,000. Besides this, Ms. Lusenge has nominated three organizations that support grassroots women's organizations, empower survivors of gender-based violence and reintegrate internally displaced persons:



-Fund for Congolese Women;  
-League for Congolese Solidarity;  
-Association of Mothers for Development and Peace.

"The outstanding work carried out by Julienne Lusenge and her organizations that help women, as well as her courage and perseverance in going against powerful local forces to protect them, is an example of empathy, kindness and dedication. One of the most important goals of Aurora is empowering such heroes, and we are grateful for the opportunity to do just that," said Hina Jilani, Aurora Prize Selection Committee member and Former United Nations Special Representative of the Secretary-General on Human Rights Defenders.

Part of SOFEPADI is a hospital and mobile clinics providing holistic medical and psychological care to survivors of sexual violence. In 2010–2020, the medical center received and treated 6,284 people, including 567 internally displaced people. SOFEPADI also encourages socio-economic reintegration with income-generating activities, apprenticeships, and school reintegration, and provides the survivors with legal advice and representation in court.

"At the heart of Aurora is a global movement based on the idea of Gratitude in Action. With hundreds of people that have already joined us, the impact Aurora has managed to achieve is literally changing the world. It is an honor to be able to recognize such heroes as Julienne Lusenge and to be able to highlight and promote their work with the help of our donors and supporters from across the globe," noted Ruben Vardanyan, Co-Founder of the Aurora Humanitarian Initiative and Noôdome.

Since its launch, the Aurora Prize has changed the lives of almost 1,000,000 people affected by war, conflict, persecution, and other humanitarian issues. This action-based philanthropy, focused on tangible results, is possible thanks to the supporters whose contribution allows the Prize to continue empowering modern-day heroes. Aurora appreciates any commitment to endorse its mission and encourages everyone to join the Initiative and support it.

## Minsk Group Co-Chairs Reiterate Willingness

**Continued from page 1**

The Co-Chairs have taken positive note of President Aliyev's and Prime Minister Pashinyan's public statements expressing their readiness in principle to meet with each other

under the auspices of the Co-Chairs. The Co-Chairs look forward to engaging the sides on modalities and details of such a meeting and reiterate their willingness to visit the region in the near future to discuss next steps in the process

## Moderna Founders Make Forbes List of America's Richest During Pandemic



WASHINGTON, DC -- At least three people with a stake in the coronavirus vaccine race have just made a list of the top 400 richest people in America. The Washington Times reports.

Moderna's chairman, Noubar Afeyan, one of the U.S. biotech company's founders; along with board member Robert Langer, also a co-founder; and early investor Timothy Springer each made their debut in this year's tally produced by business magazine Forbes.

The trio each own a stake in the biotech company, which saw its shares soar last year and which — along with U.S. drug giant Pfizer and German partner BioNTech — logged billions of dollars in vaccine sales as the virus spread. U.S. firm Johnson & Johnson and Europe's AstraZeneca say they don't plan to profit from their shots during the pandemic.

For its rankings, Forbes estimated the fortune of Afeyan, the Moderna chairman, to be nearly \$5 billion. The engineer, who was born in Beirut to Armenian parents and left during Lebanon's civil war, has helped

found many other companies.

The net worth estimates — which Forbes put out Tuesday based on stock prices from September, SEC documents and other records — stood at \$4.9 billion for Langer, an MIT scientist who has hundreds of patents. It calculated \$5.9 billion for Springer, a Harvard immunologist who put in millions when the company was founded in 2010.

More than 152 million doses of Moderna's shot have been administered in the United States since it first was authorized last year. It's one of three coronavirus vaccines that health workers are administering in the country, and it has sold doses to European countries and Canada as well.

The Cambridge, Mass., company's technology, based on messenger RNA, made it the first company to test its coronavirus vaccine in a human. The swift response also gave it a boost in the markets. At the same time, it has faced rebuke, for selling early doses to the countries that could bid the highest, and questions about its surging stock price generating wealth for investors.

## Armenian, Russian Religious Leaders Meet

**Continued from page 1**

touched upon the centuries-old fraternal relations between the two Churches, spoke about the friendly and warm ties established between the two peoples and countries.

The Armenian Patriarch, in turn, affirmed that there are strong ties of centuries-old friendship between Armenia and Russia, which have been invariably manifested even in the most difficult and complex situations.

"The centuries-old friendship of our peoples and Churches has been expressed in moments of both joy and sorrow. We have rejoiced at our joint achievements and worked together to preserve our friendship and brotherhood. And our meetings with Your Holiness are the best evidence of that. "We have always felt the support of the head of the Russian Orthodox Church," said Catholicos Karekin II.

Touching upon the Artsakh war and post-war problems, His Holiness expressed his fraternal gratitude to the Russian Church and its leader for the

support to the Armenian Church and the people in that difficult period.

His Holiness also added: "Today, as Your Holiness knows, our country and people are living difficult times. However, we believe that with God's help, thanks to our faith, as well as with the support of friendly countries, first of all, the Russian Federation, we will be able to overcome this ordeal."

Peaceful efforts to resolve the conflict were discussed during the conversation.

At the end of the meeting, Patriarch Kirill I of Moscow and All Russia awarded the Catholicos of All Armenians with the Order of Glory and Honor of the Russian Orthodox Church, on the occasion of his 70th birthday and for his contribution to the development of friendly relations between the Armenian Apostolic Church and the Moscow Patriarchate.

His Holiness thanked Patriarch Kirill and noted: "We consider this gift as a sign of Your Holiness' respect and love for our people and the Church."

## USSR 30: Cinema After the Collapse



LOS ANGELES — When the announcement was made last week that Armenia's official selection for the Best International Feature category is Nora Martirosyan's *Should The Wind Drop*, the Institute and our colleagues at USC were thrilled because we had already included this beautiful motion picture in a special film festival we are calling USSR 30: Cinema After The Collapse. The festival is free and will take place November 4 to 6, 2021, at USC, LIVE, in person. [Don't wait. You can register now.]

This year is not only the 30th anniversary of Armenia's independence, but it is also the 30th anniversary of the collapse of the USSR — a socio-economic and political system that fell and took with it two of its most significant attributes: predictability and security. The consequences of this rupture continue to haunt and drive the lives of individuals and the development of societies in the 15 constituent republics that are now independent, albeit neither uniformly stable nor democratic, prosperous nor secure. We thought, how better to understand this seismic and traumatic transformation than through film?

The Institute is gratified that this program is included as part of USC's exclusive and highly regarded Visions & Voices initiative. USC Professor Robert English, a scholar of Soviet and Russian history, will open the series on Thursday, November 4, at 7 pm, with an overview of the implications of the Soviet collapse for the citizens of the 15 countries — ranging from Russia to Armenia. That evening's film is Sergei Loznitsa's *The Event*. The screening will be preceded by a conversation

between Loznitsa and Atom Egoyan, a filmmaker whose own 1993 film *Calendar* was set in the newly independent Armenia.

1992 Artsakh, Stepanakert. In between bombings, a child jumps on what's left of a statue of Lenin

On Friday, November 5, beginning at 6 pm, in the presence of the filmmaker, a reception will mark the selection of *Should The Wind Drop* as Armenia's Oscars contender. The film, shot from the perspective of a French engineer and completed in 2019, takes a calm, almost pragmatic look at what it would take to make the Stepanakert airport functional, and how that would impact the people of Karabakh (Artsakh) and the world. The film will screen at 7 pm.

On Saturday, November 6, beginning at 1 pm, five films ranging from feature to documentary, short and animation, made in Russia, Kyrgyzstan, Georgia and Armenia, will be screened. Accompanying the films, there will be conversations with filmmakers and film scholars.

The last film is an animated short from Armenia called *JAZZ – FOOL AROUND* and it will be followed by a mini-jazz concert performed by students of the USC Thornton School of Music, in the Queen's Courtyard immediately outside the theater.

Refreshments will be available throughout Saturday.

Paid parking is available at USC McClintock Structure.

University health regulations require that each guest complete TrojanCheck on the day of their visit to campus. Trojan Check verification must be presented at the event check-in.

## Yertik.com a New Online Children's Programme in Western Armenian



A new high-quality creative programme has been launched for children in Western Armenian. Entertaining, humorous and educational, the online videos can be found on Yertik.com and on the Yertik YouTube

channel.

Through songs, stories, games, puppets, puzzles, sketches and more, Yertik creates a playful and safe environment where children up to 12 years old can have fun while developing their

## Four Children: New Genocide Play Premieres in Kansas

KANSAS CITY — Despite the challenges of Covid-19, Kansas City Actors Theater is pressing on with its play, *Four Children*. Based around eyewitness accounts of four genocide survivors, including Vahram Dadrian's "To the Desert: Pages from My Diary," this play focuses on the horrors of genocide and its enduring impact on survivors and their descendants.

Vahram Dadrian was exiled with the rest of his family from Chorum to Jersh (Jordan) in 1915. An aspiring writer, he kept notes of his experiences and wrote them out into a full diary after WWI. His account gives voice to his own experiences, as well as those of others he saw around him. These included the emaciated remnants of deportation convoys and other inmates of death camps.

"This is a powerful play that keeps the Armenian experience in focus in the United States," said Anoush Melkonian of the Gomidas Institute. "We thank Kansas City Actors Theater for this timely and bold production."

*Four Children* will feature between 7 to 24 October, 2021.

For more information and tickets, please visit <http://www.kcactors.org>

For more information about Vahram Dadrian's memoir, please visit <http://www.gomidas.org>

Vahram Dadrian was the late historian, Vahakn Dadrian's cousin. Following is excerpt from the book:

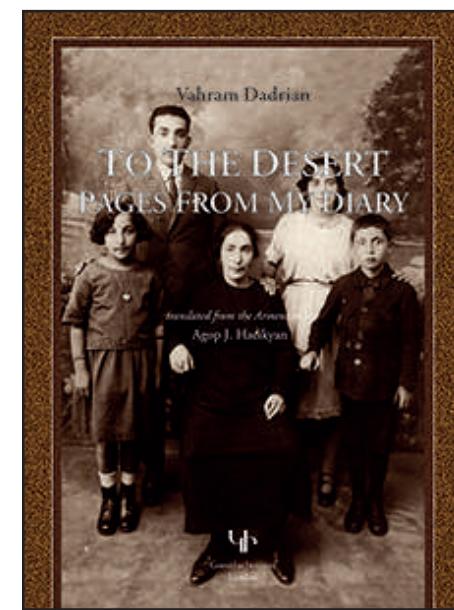
*"Do you know how deer are hunted? Hundreds of them are penned up inside the woods of a palace. Hunters surround the forest and wait in ambush at all escape routes. When everything is ready, the hunting dogs run the deer out of their pens and chase them through the forest. The animals, unaware of the hidden hunters or the traps set for them, flee with all the strength of their legs.*

*Suddenly a shotgun resounds through the bushes. Four, five of them fall, and the rest, terrified, turn around*

communication skills. Children acquire new vocabulary, learn or improve their knowledge of Western Armenian and, importantly, find a new and exciting world in the language that speaks to their daily lives in the Diaspora.

Yertik produces two original weekly videos. «Ալնիս Փալնիս» (Alniss Palniss) is for two-to-six-year-olds. Both Armenian-speaking and non-Armenian-speaking children are able to watch and follow the programme. They will become familiar with unique characters, allowing children to develop their listening skills, observational skills, creativity and memory.

«Ալնիս Բալնիս» (Alniss Palniss) is for seven-to-twelve-year-olds. The programme covers different daily subjects, allowing children and preteens to improve their communication skills in the Armenian language, as well as to develop their analytical skills. The videos allow for moments of creative brainstorming and foster debates over a variety of themes using new vocabulary. The programme encourages children to build upon their curi-



*and run off in different directions. Again the hunters open fire on them. Those that have been mortally wounded fall; those that are still alive proceed with their alarming escape.*

*Now they find themselves in front of a precipice. Some fall in; the others continue their escape. More shots, more traps, more massacres and carnage... And that is how it is... in the evening the ground is strewn with corpses and with struggling wounded animals that bellow in their agony. If a few have escaped, they are already lost in the thick of the woods; they mourn the memory of an atrocious day, the death of their loved ones.*

*To get an idea of the Medz Yeghern (Armenian Genocide), one need only expand this image. Imagine all of Turkey as a forest, and the three million Armenians as the deer in that forest. All the bloody murderers, thieves, vagabonds, and brigands of Turkey (Turkish, Kurdish, Laz, Chechen, Circassian, etc.) have surrounded this forest, waiting in ambush at each crossroad, along the shores of the rivers, deep in the valleys, and at the approaches to all passages."*

*Vahram Dadrian, To the Desert: Pages from My Diary, transl Agop J. Hacikyan (Gomidas Institute, London), p. 1.*

osity and investigate the "why" and the "how."

Yertik is a new programme funded by the Armenian Communities Department of the Calouste Gulbenkian Foundation. Its creative content and execution are ensured by a group of young men and women, inspired by the Foundation's Zarmanazan language immersion initiative. The Yertik team is composed of Vahan Kerovpyan, Sevana Tchakerian, Kayane Gavrilof, Hrayr Kalemkerian, Anouche Mekhsian, Vahakn Keshishian and Dzavy Bilalian.

Yertik.com can be used by educators, parents and grandparents to enrich their efforts to teach Western Armenian and to live in the language. It is an educational tool that is based on the philosophy of language acquisition through fun activities and an enjoyable environment.

For more information about this project and other initiatives visit the website <https://gulbenkian.pt/armenian-communities/> and subscribe to the newsletter.

## Յիշատակի Յաւաք Նուիրուած Ընկ. Տիգրան Սարաֆեանի (Մահուան Ա. Տարելիցին Առթիւ)

Կիրակի, 10 Հոկտեմբեր, 2021,  
Փաստինայի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ  
Հայց. Առաքելական եկեղեցւու մէջ,  
տեղի ունեցաւ հոգեհանգստեան  
արարողութիւն, մեզմէ յաւէտ  
բաժնուած Հ.Մ.Ս.ի տասնեակ  
տարիներու նախագահ վեթերան  
ընկեր Տիգրան Սարաֆեանի մահուան  
առաջին տարելիցին առթիւ:

Այնուհետեւ ՀԿԲՄ-ի կերպոնի  
սրահին մէջ, տեղի ունեցաւ  
իշատակի հաւաք եւ հոգեմաշ,  
կազմակերպութեամբ տեղույս  
Հ.Մ.Ս.ի վարչութեան: Քորոնա-  
ժահ սահմափակումներու  
պատճառով ներկայ էին տարերեր  
կառուցներու պատկանող շուրջ 60  
ընկեր-ընկերուներ եւ ղեկավար-  
ներ:

Հոգեհաշի սպասարկութենէն  
ետք գործադրուեցաւ պատշաճ  
յայտագիր մը, իր ձեւով մը համազօր  
էր մեծարանքի ցերեկութիւն մը,  
նույրուած բազմավաստակ ընկերոջ՝  
յաւերժի ճամբորդ ընկ. Տիգրան  
Սարաֆեանին:

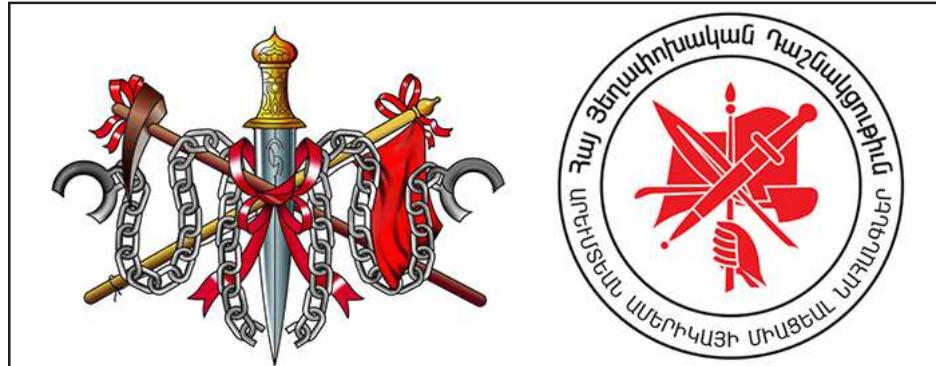
Հ.Մ.Ս.ի վարչութեան ատենա-  
պետ Վարդան Գօճապապեանի  
բացման խօսքէն ետք, ոգեկոչական  
ելոյթներով հանդէս եկան ընկերուն  
Գրիգոր Խոտանեան, Գարերիէլ  
Մոլոյան եւ Վահէ Աջապահեան: Իսկ  
Պէյանի Հայրենակցական Միութեան  
անունով Յարութիւն Ֆոտուլեան,  
ինչպէս նաեւ հանգուցեալի դուստրը  
Հուրիկ Սաթեան-Սարաֆեան: Բոլոր  
խօսք առնողներն ալ դրուատեցին  
հանգուցեալ Տիգրան Սարաֆեանի  
նկարագրագին օրինակելի առանձնա-



յատկութիւններն ու արձանագրած  
փայլուն յաջողութիւնները, մար-  
զական, հասարակական եւ ընկերացին  
տարբեր բնագաւարներուն մէջ,  
հայրենիք-սփիւռք փոխադարձ  
յարաբերութիւններու ամրապնդման  
Լիբանանի քաղաքացիական պա-  
տերազմի օրերուն հայ գաղութի  
դրական չէզորութեան քաղաքակա-  
նութեան որդեգրման մէջ: Ցուցադ-  
րուեցաւ նաեւ տեսաերից մը, Հ.Մ.Ս.ի  
գործունելութիւնը ներկայացնող  
դրուագներով:

Ընտանիքի անունով շնորհակա-  
լութեան խօսքով հանդէս եկաւ  
հանգուցեալի որդին Ս.Դ.Հ.Կ.  
Կերոնական Վարչութեան ատենա-  
պետ ընկ. Տօքթ. Ճամբիկ Սարաֆեան:  
Ինք եւ գնահատեց իր հօր անձնուէր  
եւ անշահախնդիր ծառայութիւնները  
ի շահ նորահաս սերունդի տիպար  
դաստիարակութեան:

### Ս. Դ. Հ. Կ. Եւ Հ. Յ. Յանդիապում



#### Հարունակուած էջ 1-էն

արտացոլացումներուն կարեւորու-  
թեան ու հայութեան պահանջատի-  
րական պայքարի այժմէականու-  
թեան լոյսին տակ: Նաեւ արծարծ-  
ուեցան հայրենիքի դիմագրաւած  
ծանր պայմանները եւ սփիւռքի  
վերջին տասնամեակներու իրավի-  
ճակը, ինչպէս նաեւ 44-օրեայ Ար-  
ցախեան պատերազմն ու անոր  
հետեւանքները: Քննարկուեցան  
հայրենիքի ներքին քաղաքական  
իրավիճակը ու անոր դարձանման  
մէջ երկու կուսակցութեանց ջան-  
քերը, ինչպէս նաեւ սփիւռքի դե-  
րակատարութիւնը անոնց մէջ:

Ժողովականները վերահատա-  
տեցին փոխադարձ յարգանքի եւ  
վստահութեամբ ցարդ ձեռք բեր-  
ուած արդիւնաւէտութիւնը յաւել-  
եալ աշխատանքով հաստատելու  
կարեւորութիւնը: Աւելին, ժողո-  
վականները չեշտեցին յառաջըն-  
թաց արձանագրելու եւ ազգային  
բնագաւարէն ներս տեղատուու-  
թեանց առաջքը առնելու անհրա-  
ժեշտութիւնն ու հրամայականը:  
Համդիպման աւարտին համաձայ-  
նութիւն գոյացաւ մօտիկ ապագա-  
յին աւելիով ամրապնդել միջ-կու-  
սակցական համագործակցութիւնը  
ի պաս մեր գաղութի կարիքներուն  
եւ մեր ազգային դատին:

## ՎԱՐՁՈՒ ԱՐԱ

ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ ՄԵՋ (200 ՀՈԳԻԻ ՇԱՄԱՐ)

ԱՄԷՍ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹԱՆԵՐՈՒ ՇԱՄԱՐ

1060 N. ALLEN AVE. PASADENA CA 91104

(626) 797-7680

## Հոգեւորականաց Ընդհանուր Ժողով Արեւմտեան Թեմէն Ներս



Երեքշաբթի, 5 Հոկտեմբեր  
2021ին, նախագահութեամբ  
Արեւմտեան թեմիս Բարեխնամ  
Առաջնորդ՝ Գերշնորհ Տ. Յովնան  
Արք. Տէրտէրեանի, Առաջնորդա-  
րանին յարկին տակ գումարուե-  
ցաւ Հոգեւորականաց ընդհանուր  
Ժողովի հերթական նիստը, որը  
սկիզբ առաջ առաւտեան ժամը  
9:30-ին եւ շարունակուեցաւ մին-  
չեւ երեկոյեան ժամը 4:30-ը:

Ժողովին իրենց մասնակցու-  
թիւնը բերին թիւով շուրջ երե-  
սունհինգ եկեղեցականներ:

Ժողովական աշխատանքները  
սկսել առաջ կատարուեց գիշերա-  
յին ժամերութիւն, որու վերջա-  
տորութեան հոգեգանգատեան աղօթք  
բարձրացուեց, ինչպէս Արցախեան  
պատերազմի նահատակներու, այն-  
պէս ալ այս վերջին օրերուն վախ-  
ճանուած եկեղեցականներու հոգի-  
ներու համար, ապա մէկ ըուպէ  
լուութեամբ՝ յոտնկայս յարգանքի  
տուրք մատուցուեց անոնց յիշա-  
տակին:

Հոգեւորականաց ժողովի ընդ-  
լայնուած նիստը մեկնարկուեցաւ  
թեմիս Բարեխնամ Առաջնորդ Գե-  
րաշնորհ Տ. Յովնան Արք. Տէրտէր-  
եանի բացման խօսքով: Սրբազն  
Հայրը նախ ողջունեց եւ օրուան  
պատգամը փոխանցելով եկեղեցա-  
կաններուն, ըստա. «Սիրելի հոգե-  
ւոր եղբայրներ, այսօրինակ համա-  
գումարները կոչումի նորոգութեան,  
պարտականութեանց վերաբերու-  
ման ու անդրադառնումի առիթ  
մըն են եւ մեզի ուժ ու առաջ կու-  
տան, որպէս կարողանանք առա-  
ւել հոգեւոր վերաբերութեամբ եւ  
արդիւնաւոր կերպով մէր ծառա-  
յութիւնը բերենք Աստծոյ Անդաս-  
տանին մէջ»: Այնուհետեւ Սրբա-  
զան Հայրը, ժողովի քննարկմանը  
բերուած գլխաւոր նիստերէն առաջ  
ներկայացուց ընդարձակ զեկոց,  
ուր անդրադառներուն էրեսունէ աւե-  
լի կարեւորագոյն հարցերու եւ  
նիւթերու, ապա հրաւիրեց օրուան

բանախօսները, որպէս կիրա-  
բար ներկայացնէին իրենց զեկոց-  
ները:

Առաջին զեկոցին նիւթը՝  
«Մկրտութեան կնքահայր եւ կնքա-  
հայրութիւն» թեման էր, որն առա-  
ւել մանրամասնութեամբ եւ վեր-  
լուծական հողմներով ներկայա-  
ցուց, Տ. Տաճառ ծ. Վրդ. Եարտը-  
եանը:

Երկրորդ զեկոցին նիւթը՝  
մէս ներս յառաջիկային հրատա-  
րակուելիք ծիսական եւ բարեպաշ-  
տական արարողութեանց ձեռնարկ-  
ներու խմբագրման առաջարկու-  
թեան պատրաստման հարցն էր,  
ինչն ամենայն մանրամասնութեամբ  
ներկայացուեց Տ. Ս. Սառուն ծ. Վրդ.  
Զմրուխտեանի կողմէ:

Ապա կէսօրուան ճաշի հատու-  
մէն ետք սկիզբ առաջ համագումա-  
րի երկրորդ նիստը, որի ընթաց-  
քին Տ. Կոմիտաս Քչնյ. Զօհրապեա-  
նը, Տ. Աւետիս Քչնյ. Արքեանը եւ  
Տ. Վագգէն Քչնյ. Պոյաճեանը հեր-  
թաբար ներկայացուցին՝ քահանա-  
յական թեկնածուներու պատրաս-  
տութեան, Ծխական խորհութեան-  
ու պարտականութեանց վերա-  
նացուած Ուղեցոյցի, Ապրիլ 24-ին՝  
Սրբոց լիշտակութեանց միջո-  
ցառումներու, ինչպէս նաեւ գալիք  
տարի՝ 2022 թուին, չափահամնե-  
րու խմբակային մկրտութիւննե-  
րու կազմակերպմանը վերաբերող  
հարցերը:

Եկեղեցականները խորու-  
թեամբ անդրադառն անեւ ծի-  
սական, ու գործնական այլ հարցե-  
րու, որոնք հովուական կեանքի մէջ  
մնայուն ներկայութիւն ունին: Ժո-  
ղովին մնացեալ բաժինը յատկաց-  
ուեցաւ քանի մը կարեւոր այլ  
հարցերու, որոնք կ'առընչուէին  
մէր Տ. Եկեղեցւոյ եւ հայրենիքի  
կեանքին, ինչպէս նաեւ տիրող  
համաձարակին:

Ժողովը աւարտեցաւ Առաջ-  
նորդ Սրբազն Հօր եղբափակիչ  
խօսքով:

**ՄԱՍԻՍ** ՇԱԲԱԹ  
ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԿՏՐՈՒ

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_  
Country: \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_  
Email: \_\_\_\_\_

# Թուրքիոյ Հայոց Պատրիարքի Այցը Հռոմի Լետոնեան Հայ Վարժարանը



Թուրքիոց Հայոց Սահակ Բ.  
Պատրիարքը վերջերս Հռոմ կը  
գտնուէր Վատիկանի համաժողո-  
վին մասնակցելու համար։ Ան անց-  
եալ Ռոբաթ, Հոկտեմբերտ 8ին,  
այցելեց Հռոմի Քահանայապետա-  
կան Լեռնեան հայ վարժարանը։  
Այս այցելութիւնը առիթ եղաւ, որ  
ան տեսակցի նաեւ հայ Կաթողիկէ  
եկեղեցւոյ նորընտիր պատրիար-  
քին Գերեզմանկութիւն Ռաֆայէլ  
Պետրոս իԱ.ի հետ։

Պատրիարք սրբազնը դիմա-  
ւորուեցալ ԱՄՆ-ի եւ Գանատայի  
«Տիրամայր Նարեկի» թեմի առաջ-  
նորդ Արք. Տ. Միքայէլ Եպս. Մու-  
րատեանի եւ տարբեր շրջաններու

Տ. Խաժակ Արք.ի Զեռամբ Սուրբ Պատարագ  
Եւ Խաչքարի Օրինութիւն՝ Պարշելոնայի Մեջ



3 ζηκτεύεται, Φαριζελονα  
φωηαρχήν μέχρι την πολιτική φετινα-  
προσθίτην Συντριβήν Αισιοδοσία-  
δήν εκελεγετοποιία μέχρι αποτελεσμά-  
την επιτελεσθείν την πολιτική ηγε-  
τητικήν αποτελεσμάτων την πολιτική  
προσθίτην μέχρι την πολιτική ηγε-  
τητικήν αποτελεσμάτων την πολιτική

Սրբազն հայրը իր քարոզին  
մէջ նախ հայ հաւատացեալներուն  
բացատրած է սուրբ խաչի խոր-  
հուրդը, ըսելով՝ խաչը սիրոյ,  
նուիրումի, զոհաբերութեան եւ  
յաղթանակի խորհուրդանիշ է, այ-  
նուհետեւ յիշեցուցած է տեղի  
հայութեան, որ մեզմէ իւրաքան-  
չիւրն ունի առաքելութիւն, յատ-  
կապէս օտարութեան մէջ եւ այդ  
առաքելութիւնը յաջողութեամբ  
իրականութիւն պիտի դառնայ  
միայն այն ժամանակ, երբ այն  
ընկալենք խաչի խորհուրդի մի-  
ջոցով:

Սուրբ Պատարագին իր պատուաւոր մասնակցութիւնը բերած էր նաև Ռումանիոյ եւ Պուլկարիոյ

# 2021 Թուականի «Օրորա» Մրցանակի Դափնեկիրն է ճուլիէն Լուսենկէն

«Օրորա» համաշխարհային մարդասիրական ամէնամեծեայ վեցերորդ մրցանակը շնորհուած է մարդու իրաւունքներու պաշտպան, «Կանանց համերաշխութիւն յանուն ններառական խաղաղութեան եւ զարգացման» կազմակերպութեան (SOFEPADI) եւ Գոնկոյացի կանանց հիմնադրամի (FFC) համահիմնադիր Ճուլիէն Լուսենկէլին, որ տարիներ շարունակ աջակցած է պատերազմի ժամանակ սեռային բռնութեան ենթարկուած-ներուն:



կ'օգնեն կարիքի մեջ գտնուող մարդոցը: Այս տարի, հաշուի առնելով 2020 թուականի, պատերազմին տուժած արցախցիներու խիստ կարիքները, «Օրորա»ն կ'առաջարկէ անոր մրցանահին 25%-ը ուղղել Արցախի մարդասիրական հրատապ խնդիրներու յաղթահարման: «Օրորա»ի համահիմնադիրները ստանձնած են յանձնառութիւն՝ կրկնապատկելու այդ նույիրատուութիւնը՝ գումարի չափը հասցնելով 500,000 տոլարի: Բացի անկէ, տիկին Լուսենկէն առաջադրած է երեք կազմակերպութիւն, որոնք կ'աջակցին համայնքներուն մէջ գործող եւ կանանց կողմէ ղեկավարուող կազմակերպութիւններուն, կը գորացնեն սեռային բռնութեան գոհէրը եւ կ'օգնեն ներքին տեղական կազմակերպութիւններուն:

Հանուած անձերու՝ վերանեառուելու իրենց համայնքնե- րուն մէջ, որոնց ան պիտի նուիրաբերէ ֆի- նանսական միջոցներ՝

-Գոնկոյացի կանանց հիմնադրամ,  
-Գոնզոյի համերաշխութեան լիկա,  
-«Մայրերու ընկերութիւն» յանուն զարգացման եւ խաղաղութեան».

«Ճուլիեն Լուսենկէի եւ անոր  
կազմակերպութիւններուն՝ կանանց  
աջակցութեան ուղղուած բացառիկ  
աշխատանքը, ինչպէս նաեւ անոր  
քաջութիւնն ու հաստատա- կա-  
մութիւնը՝ հակադրուելու տեղա-  
կան հօգոր ուժերուն յանուն կա-  
նանց պաշտպանութեան, գթասր-  
տութեան, բարութեան եւ նուի-  
րումի լաւագոյն օրինակն են: «Օրո-  
րա»ի ամենակարենոր նպատակնե-  
րէն մէկը նման հերոսները քաջա-

Ելքելն է, եւ մենք երախտապարտ ենք, որ ունինք այդ հնարաւորութիւնը», ըստ «Օրորա» մըցանակի Ընտրող յանձնաժողովի անդամ, Մարգու իրաւունքներու պաշտպանութեան ոլորտին մէջ ՄԱԿ-ի գլխաւոր քարտուղարի նախկին յատուկ ներկայացուցիչ Հինա Ճիլանին:

SOFEPADI կազմակերպութեան գործունէութեան մէկ մասը կը կազմեն հիւանդանոցն ու շարժական դրամատուները, որոնք համապարփակ բժշկական եւ հոգեբանական օբյուլթիւն կը տրամադրեն սեռացին բոնութեան զոհերուն։  
2010-2020 թուականներունբժշկական կեղրոնը ընդունել եւ բուժած է 6.284 մարդ, որոնցմէ 567-ը՝ ներքին տեղահանուած անձեր։  
SOFEPADI-ն նաեւ կը խրախուսէ ընկերա-տնտեսական վերաներառումը եկամտաբեր գործունէութեամբ, արհեստներու ուսուցմամբ եւ դպրոցներու մէջ ներգրամամբ, իսկ փրկուածներուն կը տրամադրէ իրաւաբանական խորհրդատու-

առաջնորդներու, Ասարատ Յղութեան Առաքինազարդ Քոյրերու Ընդհանուր մեծաւոր Մայր Արուսեակ Մաճոնեանի եւ վարժարանի ժառանգութեան կողմէ:

Պատարիարքն ու ուղեկիցները  
ըստ այցելեցին վարժարանի Սուրբ  
Նիկողայոս եկեղեցին, ինչպէս նաև  
մատենադարանն ու թանգտարանը:  
Այս առթիւ Պատրիարք հայրն ու  
նորընտիր կաթողիոս-պատրիարքը  
քը մտերիմ զրոյց ունեցան եկեղեցական  
նիւթերու շուրջ:

Սոյն պատմական հանդիպությն  
աւարտեցաւ սիրոյ սեղանով եւ<sup>1</sup>  
նուէրներու փոխանակութեամբ:

Հայոց թեմի առաջնորդ՝ Գերաշ-  
նորհ Տէր Տաթեւ Եպիսկոպոս Յա-  
կոբեանը: Ներկայ էր Նաեւ Սպան-  
իոս մէջ Հայաստանի Հանրապե-  
տութեան ղեսպան յարգարժան պա-  
րոն Վլատիմիր Կարմիրշակեանը  
եւ տարբեր համայնքային կառուց-  
նեող նեռկայագութիւննեո:

Ասլուս Ասլիկացացուցը Ղշմալ։  
Յաւարտ Սուրբ Պատարագի  
ձեռածք Սրբազն Հայուերու կա-  
տարուած է սրբապատկերներու օծ-  
ման արարողութիւն։

Այնուհետեւ Սրբազն հայրե-  
րու առաջնորդութեամբ, ներկայ  
հաւատացեալ հայրորդիները ուղ-  
ղորդուած են դէպի վերոնշեալ  
եկեղեցւոյ բակին մէջ տեղադրուած  
խաչքարը, որ կանգնեցուած էր ի-  
միշտակ հայոց ցեղասպանութեան  
սուրբ նահատակներու՝ կատարելու  
համար խաչքարի օրհնութեան  
կարգ:

Սըրապատկերներն ու Խաչ-  
քարը կանգնեցուած են՝բարեբա-  
րութեամբ պարշելոնաբնակ Մա-  
յիլեան ընտանիքի՝ ի մասնաւորի  
Արման Մայիլիեանի:



## Յարութիւն Աւագ Քհն. Շմալոնեան եւ «Ազդարար» Ամսաթերթը



### ԱՐՄԵՆ ՔԻՒՐՔԵՑԱՆ

Հայոց առաջին տպագրեալ թերթը՝ ամսաթերթ մը՝ «Ազդարար»-ը, կը հրատարակուի Հնդկաստանի Մատրաս (այժմ Չեննայ) քաղաքին մէջ 16 Հոկտեմբեր 1794 թուականին, քաղաքի հոգեւոր հովիւ Յարութիւն աւագ քհն. Շմալոնեանի խմբագրութեամբ:

Տէր Յարութիւն ծնած է Պարսկաստանի Շիրազ քաղաքը՝ 1750 թուականին: Տեղոյն դպրոցը աւարտելէ ետք, կը միանայ նոր Զուղացի Ս. Ամենափրկիչ վանքի միաբանութեան եւ քահանայ կը ձեռնադրուի 1770-ի սկիզբները:

Համաձարակի մը պատճառով մէկ շաբթուան մէջ կը կորսնցնէ իր երկու մանկահասակ երեխանները: Այս դժբախտութիւնը խորապէս կ'ագրէ իր վրայ: Կը փախչի, խոյս կու տայ թէ՛ ընտանիքէն, թէ՛ մարդոցմէ, թէ՛ ալ իր ժողովուրդէն: Ճգնութեան համար Շիրազէն երկու ժամուան հեռաւորութեամբ Պապագուհ լեռան վրաց՝ տերվիշներու վանքին մէջ 7 տարի կը ճնին: Հոն կը սորվի պարսիկներու լեզուն, գրականութիւնը, մշակոյթը, ինչպէս նաև փիլիսոփայութիւն՝ դառնալով իր ժամանակուան արդ ճիւղերու լաւագոյն գիտակներէն մին: Կ'իւրացնէ նաև տարբեր արհեստներ:

Անսալով իր հարազատներուն պաղատանքներուն՝ 1784-ին քաղաք կ'իջնէ, սակայն վայրին իր զաւակներուն կորուստին հետ ունեցած կապացութիւնը զինք անհանդիս կ'ընէ, որով նոր Զուղացի Ամենափրկիչ վանքի վանահօր կոնդակով վաճառականական, նաև մշակութացին կերպոն Պենկալեան ծոցի ափին գտնուող Մատրաս քաղաքի հայոց հոգեւոր հովուութեան կը նշանակուի՝ հինգ տարուան համար: Կինը եւ իր միակ դուստրը՝ Մարիամը, կը մնան Շիրազ, քահանային մօր՝ վարդենի մօտ:

«Հնդկաստանի մէջ կեանքը ապրիլ Հայաստանի համար» մտածող Մատրասի հայութիւնը այդ թուականներուն ազգային, հասարակական ծաղկումի, նաև հայ ազատագրական շարժումի խմբումն շրջանը կ'ապրէր:

Յարութիւն աւագ քհն. այս պայմաններուն մէջ կը ստանձնէ գաղութին հովուութիւնը: Ան, առաջին հերթին, զարկ կու տայ եկեղեցական կեանքին՝ իր հօտին հաւաքական կարիքներու բարեկաման աշխատութեան: Կը լծուի թէ՛ ազգային-հասարակական, թէ՛ ալ մշակութացին-քաղաքաբարական եռուն գործունէութեան: Իր շրջապատին կը տարածէ սորված արհեստները: Թափ կու տայ երիտասարդ սերունդին ազգային-ազատագրական ապրումներուն:

Իր մեղմ, անուշ բնաւորութեամբ եւ օգտակար գործունէութեամբ ան կարծ միջոցի մէջ կը շահի համայնքին համակրութիւնն ու սէրը: Զինք կ'ընարեն ցած իրենց հովիւ, հակառակ ընդունուած կարգին, թէ քահանաները Զուղացին 3-5 տարուան համար կը դրկուին: Մատրասիներու իրանահնդկական թեմի առաջնորդին ներկայացուցած ինդրանքին շնորհիւ՝ Շմալոնեանին կը թուլատրուի մայրը, կինը եւ դուստրը իր մօտ բերել:

Աղքատներու, անգործներու աշխատանք հայթայթելու նպատակով, որպէս ձեռներէց ու ստեղծագործ անձ, իրարու ետեւէ կը հաստատէ մի քանի ձեռնարկութիւններ՝ ձիթահան գործատեղի, բրուտանոց, ոսկեթել գործուածքներու արհեստանոց, բամպակէ թուլդի պատրաստող գործարան:

Յարութիւն քհն. ականատես կ'ըլլայ Շահամիրեանի 1772-ին հիմնած արպարանին գաղութին զարթօնքին մէջ ունեցած մեծ ներդրումին: Շմալոնեան կը գնահատէ զայն, սակայն անոր տպած ութ գիրքերէն ոչ մէկը կրօնաենեղեցական բնոյթ ունեցած էր:

Իր հօտին զաւակները լուսաւորելու, անոնց սրտին մէջ նուիրական գաղաքարներ՝ ազգասիրութիւն, ազատամիրութիւն սերմաննելու, կրօնաշունչ հարաբարակութիւններ կատարելու համար, Շահամիրեաններու 1783-ին փակուած տպարանին տեղ նոր տպարանի մը գոյութիւնը անհրաժեշտ կը նկատէ: Շմալոնեան թէեւ տպարանի, տառեր ձուլելու արհեստին ծանօթ չէր, սակայն կ'որոշչ տպարան հիմնել: Հետազային կ'ըսէ. «Ազնուամիտ աղայ Շամիլ Սուլթան՝ այրն հանճարեղ ինձ դիմեց եւ ըստ «Տէր հայր, լսած եմ, թէ շնորհալի միաք ունիս, շեղագիր «Ն» տառը մեր տպարանին մէջ պակաս է, կարո՞ղ ես յօրինել, քանզի այդ տպարանը ինձի համար ցանկալի է, իմ որդուոյս անունին համար»»: Շահամիրեանի յանձնարարութիւնը զինք կը պարտաւորեցնէ ու մեծ յաջողութեամբ այդ տառը կը պատրաստէ: Որով կարծ ժամանակուան մէջ այդ գործին մէջ ալ կը հմտանայ եւ կը սկսի լրջօրէն մտածել սեփական տպարան բանալու մասին: 1789-ին, հարցերու աննպաստ բերումով, կը ստանձնէ Շահամիրեանի գործունէութենէ դադրած տպարանին տնօրէնութիւնը: Շմալոնեան, առանձինն, զայն կը վերաշինէ, նոր տառատեսակներ կը փորագրէ, կը ձուլէ, իները կը կարգաւորէ: Զանոնք կը կոչէ «որդի վշտաց» ակնարկելով այն չարչարանքին ու նեղութեան, որոնց ենթարկուած էր զանոնք յօրինած ատեն: Ինք կը դառնայ գրաշարը ու տպագրիչը: Հրատարակած գիրքերէն միոյն լիշտակարանին մէջ կը գրէ, թէ տպարան ուղարկուած էր իր սիրտը միշտ հալեցուցած եւ մաշեցուցած էր:

Շմալոնեանի օրով Մատրասի մէջ տպարանի համար պայմանները քիչ մը աւելի նպաստաւոր եղած են, քան Շահամիրեաններու օրով: Գէթ մասամբ արդէն վերցուած էին այն բոլոր դժուարութիւնները, որոնք անխուսափելիորէն կապուած էին իւրաքանչիւր նոր գործի մը հետ:

Սակայն եւ այնպէս, Հնդկաստանի մէջ հայ տպարանի մը համար պայմանները այնքան ծանր էին, որ հայ տպարան բանալը եւ պահէ կարենալը իսկական հերուստութիւն էր: Այսուհանդերձ, տպարանը Շմալոնեանի շրջանին քսան տարուան գոյութիւն մը կ'ունենայ՝ 1789-1809, բաղդատամբ Շահամիրեաններու 10-11 տարուան գոյութեան, շնորհիւ Շմալոնեանի չյուսահատող, յամառօրէն իր նպատակներուն ձգտող, հնարագէտ անձնաւորութեան:

Այդ քսան տարուան ընթացքին, բացի «Ազդարար» ամսաթերթէն, կը հրատարակէ քսան անուն գիրքը:

Կը սկսի կրօնական բնոյթ ունեցող տետրերու եւ գիրքերու հրատարակութեան: Լոյս ընծայուած առաջին գրքոյկը կ'ըլլայ «Մարիանէ կուսին Վկայաբանութիւն»-ը: 1789-1790 տարիներուն երկու փոքր գրքոյներ կը հրատարակէ: 1791-ին կը հրատարակէ թաղէս Սոգինեանցի «Տետրակ, Որ կոչէ Ողբ Հայաստանեաց»-ը, որուն գաղափարական ուղղութիւնը հայ ժողովուրդի վիճակին եւ անոր ապագայ բախտին շուրջ հեղինակին խորհրդածութիւնները ցոյց կու տայ:

Շմալոնեան 1791-ին կը հրատարակէ նաեւ Պաղտասար Դպիրի երկաստոր քերականութիւնը, Դաւիթ Անյաղթի «Գիրք Սահմանաց»-ը, 1792-ին՝ Յովսէփ արք. Արդութեանի «Օրինակ Հանդիսաւոր Շանուցման եւ Ողբոց», Յակոբ Զուղայեցիի «Գրքուկ երկրաչափական», Ներսէս Շնորհալիի «Գիրք, Որ կոչէ Ողբ Հայաստանեաց»-ը, որուն գաղափարական ուղղութիւնը հայ ժողովուրդի վիճակին եւ անոր ապագայ բախտին շուրջ հեղինակին խորհրդածութիւնները:

Շմալոնեան իր տպարանը կ'օժտէ արաբերէն եւ հետագային ալ լատիներէն տառերով: Ռուսահայերու առաջնորդ Արդութեան սրբազն իր գիրքին հրատարակութեան առթիւ կը շնորհաւորէ «Հոգնահանձար» Յարութիւնը հայանացին կը պարտադրեն թերթի մը հրատարակութիւնը:

Այս տպագրութիւնները տպարանը ութիւ պահելու համար գոհացուցին ըլլար:

Հնդկահայ գաղթօջախի հասարակական կեանքի աշխուժ մթնուորութը, Հայաստանի մօտաւուած ազատագրման հեռանկարը եւ ացր կապակ-ցութեամբ ազգը ինքնածանաչութեան հասցնելու անհրաժեշտութիւնը Յարութիւնը հայանացին կը պարտադրեն թերթի մը հրատարակութիւնը:

Շմալոնեան որպէս լուսամիտ եւ արթուն անձ, ըմբոնելով մամուլի յոյժ կարեւոր դերը իր համայնքին մէջ, կը հետագար պարփակութիւնը:

4 Մարտ 1784-ին սկսած էր լոյս տեսնել «Calcutta Gazette»-ը՝ ամէն Հինգշաբեթի, 4 էջով, գործածելով փակուած «India Gazette»-ի կազմածները:

Շմալոնեան իր թերթը հրատարակելու համար կը նախընտրէ հետեւի փակուած թերթին՝ «India Gazette»-ի օրինակին, որ հրատարակութեան սկսած էր 18 Նոյեմբեր 1780-ին:



Ան, յառաջիկային, կը գրէ. «Մեր քաղաքի բարեկարդ անգլիացիները սկսած էին տպագրել տետրակ մը, մերինին նման՝ ամսուն վերջը, եւ անոր մէջ ուրիշ բան չկար, բայց միայն իրենց ազգէն համար ազգէն համբաւաւոր մարդու վարքը, զանազան պատմութիւնները, գործելու որպիսութիւնը եւ ուղացնելու արժանածնաւոր արժանածնաւոր ազգէն համար ազգէն համբաւաւոր մարդու վարքը զանազան պատմութիւնները կը գրին համար ազգէն համբաւաւոր ազգէն համբաւաւոր ազգէն համ

Յարութիւն Աւագ Քինյ. Շմալոնեան եւ «Ազդարար» Ամսաթերթը

Ծարունակուած էջ 16-էն

A photograph of a page from an old Armenian manuscript. The page is aged and yellowed. At the top center, there is a large, stylized title 'Ա Զ Դ Ա Ր Ա Բ' (Az Dar Ar Abram). Below it, smaller text reads 'Թ Ի Ր Ա Ց Ա Մ Ս Ո Ւ Տ'. In the middle left, there is handwritten text in blue ink: 'Տիգրան Չափակ 1794' and '1923'. To the right of the title, there is a date '1794' above a signature. Below the title, there is more handwritten text: 'Բարեկամ Պարունակ և Մատրոսի Հայոց' and 'Մաքրակնաշալ Տեղանոց'. The main body of the text is written in two columns in a formal, Gothic-style Armenian script. The handwriting is fluid and consistent throughout the page.

Ազգին հրատարակութենէն մօտաւորապէս երկու ամիս ետք, 1794-ի Թիրա ամսու 30-ին՝ Հոկտեմբեր 16-ին, լոյս կը տեսնէ հայոց առաջին տպագրեալ թերթին՝ «Ազգարար»-ի առաջին թիւը՝ 25 էջերէ բաղկացած, «Ընդ հովանու Ս. Աստուածածնայ Եկեղեցւոյն, որ ի Մատրաս, ի տպարանի Տէր Յարութիւն Շմալոնեան Շիրազեցւոյ»: Թերթին յետագայ թիւերէն ոմանք կ'ունենան մինչեւ 50 էջ:

Հնդկայահերը եւ Նոր Ջուղայի հայերը գործածած են Ազարիա Ջուղայեցի տոմարը: Շահկերտցի անունով ալ ծանօթ տոմարագէտ Ազարիա ծնած է 1563-ին՝ Շահկերտ, եւ վախճանած է 1601-ին՝ Սիս, որպէս կաթողիկոս՝ 1584 թուականէն:

Շմատոնեան քա-  
հանան այդ տոմա-  
րին ամսանուններով  
լոյս ընծայած է «Ազ-  
դարար»-ը: ԺԶ. դա-  
րուն, Ազարիա կը  
պատրաստէ հայ տո-  
մարին երրորդ շրջա-  
նը առաջինը պատ-  
րաստուած է Զ. դա-  
րուն, Երկրորդը՝ ԺԱ.  
դարուն: Տարին  
բաժնուած էր 12  
ամիսներու, 30-ական  
օրերով, 13-րդը՝ յա-  
ւելեաց ամիս՝ 5 օրով:  
Նահանջ տարիներու  
12-րդ ամիսը կ'ու-  
նենար 31 օր: Ազար-  
իայի տոմարով տար-  
ուան առաջին օրը  
Օգոստոս 11-էն տե-  
ղափոխուած էր գար-  
նանային գիշերահա-  
ւասարի օրը՝ Մարտ 21: Ամիսներու անունները մեծ մասամբ արաբական  
եղած են, որոնք յետագալին Շահկերտացի փորձած է փոխարինել  
հայկականով: ԺԼ. դարուն հայերս կը հետեւէինք «Յուլիան Տոմար»-ին:  
Այսօր կը գործածենք 1582-ի Հոկտեմբերին կիրարկութեան դրուած  
«Գրիգորեան Տոմար»-ը (Նոր Տոմար:: ԺԼ. դարուն Յուլիան եւ  
Գրիգորեան տոմարներուն միջեւ տարբերութիւնը 11 օր էր: Ի. եւ ԻԱ.  
դարու առաջին կէսին երկու տոմարներուն միջեւ եղած տարբերութիւնը  
13 օր է:

«Ազգարար»-ի Ա. Թիւին ճակտին գրուած է «Ազգարար Թիրաց Ամսոյ»: Հստ կարգ մը բանասէրներու՝ թերթը լոյս տեսած է այդ ամսուան վերջին օրը: Թիրա ամիսը հին տոմարով կ'ընդգրկէ Սեպտեմբեր 17-Հոկտեմբեր 16-ի օրերը, որով Հոկտեմբեր 16-ը, Թիրայի վերջին օրը, նկատուած է թերթին ծննդեան օրը:

Ագարիս Զուլզայեցիի «Պատճէն Տոմարին Ազարիայի» տոմարագիտական երկը լրց կը տեսնէ 1685-ին՝ Վենետիկ, Միքել Անձելո Պարպոնիի (Michiel'Angelo Barboni: տպարանէն հրատարակուած «Գիրք Տոմարաց Հարց, Ազարիայի, եւ Հոռմաթեզուոց...»-ի մէջ )էջ 22-39::

Հայ ժողովուրդի ազգային-քաղաքական դառն ճակատագրի հետեւանք, ինչպէս առաջին տպագրեալ գիրքը, նոյնպէս ալ առաջին տպագրեալ լրագիրը լոյս կը տեսնէ հայրենի հողին հեռու՝ օտար ափերու վրայ:

«Ազգարար»-ի հրատարակումով Յարութիւն քհնյ. Շմաւոնեանի անունը կը յաւերժանայ հայ ժողովուրդի բազմադարեան պատմութեան մայր տոմմարին մէջ:

«Ազգարար»-ի հրատարակութիւնը դարել շարունակ բռնատէրերու ճիրաններուն տակ հեծած աշխարհացրիւ հայ ժողովուրդի մշակութա-սիրութեան եւ ստեղծագործական ընդունակութիւններուն պերճախօս մէկ վկայականն է:

|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| Ազարիա Զուղայեցիի | Յուլեան տոմարով անոնց       |
| տոմարին ամիսները  | համապատասխան ժամանակաշրջանը |
| Շամս              | Մարտ 21 - Ապրիլ 19          |
| Աղամ              | Ապրիլ 20 - Մայիս 19         |
| Շբաթ              | Մայիս 20 - Յունիս 18        |
| Նախա              | Յունիս 19 - Յուլիս 18       |
| Ղամար             | Յուլիս 19 - Օգոստոս 17      |
| Նաղար             | Օգոստոս 18 - Սեպտեմբեր 16   |
| Թիրա              | Սեպտեմբեր 17 - Հոկտեմբեր 16 |
| Դամա              | Հոկտեմբեր 17 - Նոյեմբեր 15  |
| Համիրա            | Նոյեմբեր 16 - Դեկտեմբեր 15  |
| Արամ              | Դեկտեմբեր 16 - Յունուար 14  |
| Ովդան             | Յունուար 15 - Փետրուար 13   |
| Նիրհան            | Փետրուար 14 - Մարտ 15       |
| Յաւելեաց          | Մարտ 16 - Մարտ 20           |

Ոչ մէկ զիրք հրատարակուած է «Ազդարար»-ի հրատարակութեանընթացքին: Այնուհետեւ ալ 2-3 տարուան մէջ երբեմն հազիւ մէկ զիրք: Շմաւոնեան թէեւ խմբագիր ըլլալու հարկաւոր կրթութիւն չէ ունեցած, բայց «Ազդարար»-ը հետաքրքրական դարձնելու եւ օգտակար նիւթերով ճոխացնելու բնածին ընդունակութիւնը ունեցած է: Որով կը յայտարարէ, թէ եկեղեցւոյ զանգակատան տակ դրած է տուփ մը, ուր կարող են մարդիկ լուրեր, թղթակցութիւններ կամ յօդուածներ ձգել տպագրուելու համար: Ինք այդ տուփը ամէնս օր պիտի բանայ ու զանոնք պիտի տպէ: Ահա՝ այդ գրութիւնը. «Ենք բանալոց եմք զմնդուկն ամենայն աւուրս եւ զոր ինչ գտանիցեմք անդ գրեցեալք, յուղարկելոց եմք վաղվաղակի առ ի վեր կարգեցեալք վերակացուս, որպէս զի նոքայ վերահասու լեալ գրուածոցն, զոր ինչ ի նոցանէ հարձար վարկցեն, առաքեսցեն ի տպարանն զի տպեսցուք»:

Սովորական յօդուածներու ու գրութիւններու շարքին, «Ազգա-  
րար»-ի մէջ յաջորդաբար հրատարակուած են պատմական երկու  
նշանաւոր երկասիրութիւններ՝ Խաչատուր Վրդ. Զուղացեցիի «Պատ-  
մութիւն Պարսից»-ը, որ սկզբնաղբիւր է Հայաստանի եւ Պարսկաս-  
տանի պատմութեան համար, եւ Զուղացեցի Յակոբ Սիմէոնեան  
Այուբեանցիի «Պատմութիւն Վարուց»-ը եւ «Գործոց Հէլլարայի  
խանի» պատմութիւնը, որ մէր գրականութեան մէջ արկածալին վէպի  
առաջին նմուշն է:

«Ազդարար»-ը գրական, գիտական, հասարակական բնույթ ունեցած է: Տպագրած է կրօնական, ազգային, դաստիարակչական եւ բարոյախօսական բովանդակութեամբ բանաստեղծութիւններ, պատմուած քներ, առակներ, անգլիացի ծանօթ գրողներու գործերէն թարգմանութիւններ, Մատրասի հայութեան մասին կարեւոր տեղեկութիւններ: Թերթը գաղութի կազմաւորման, հաւաքական յիշողութեան պահպանման ու ազգային ինքնութեան ամրապնդման մէջ դեր ունեցած է:

Նոր ամսագիրը կը խանդավառէ երիտասարդութիւնը, որ զայն օպտակար եւ հետաքրքրական դարձնելու համար կը գործակցի խմբագրին հետ՝ թարգմանութիւններ, տեղեկութիւններ եւ լուրեր հաղորդելով:

Ճմաւոնեանի գլխաւորութեամբ թերթը կ'ունենայ իմբագրական մարմին՝ կազմուած գաղափարական «ուրախակից» երիտասարդներէ, որոնք վերակացուներ կը կոչուին, եւ միայն անոնց հաւանութեան արժանացած նիւթեր կը հրատարակուին: Լեզուն ընդհանուր առմամբ գրաբար էր, մանաւանդ լուրջ եւ ծանրակշիռ յօդուածներու համար: Մանր յօդուածներ, յատկապէս ծանուցումներ, որոնք հասարակութեան աւելի լայն խաւերու համար էին, յաճախ գրուած են հնդկահայ աշխարհաբարով, որ Զուղացի բարբառն է՝ համեմուած դարձուածքներով եւ գրաբար բառերով, ինչպէս նաեւ անգլերէն ու հնդկերէն:

Շմատոնեանի գրաբարի հմտութիւնը տկար եղած է, որով թերթին մէջ գործածուած գրաբարին մէջ բաւական սխալներ կան: «Թերթը ունեցած է թերութիւններ: Բայց այդ թերութիւնները ան չէր կարող չունենալ, իբր առաջին փորձ: Այդ թերութիւնները բնաւ չեն նուազեցներ «Ազգարար»-ի եզակիօրէն մեծ արժէքը, մեր մշակոյթի ու գրականութեան համար: Ան կը մնայ որպէս մեծութիւն մը, որպէս անդրանիկը հայ լրագրութեան ընտանիքին մէջ, եւ Շմատոնեան քահանան՝ որպէս այդ մեծութեան հրաշակերտողը եւ հայ լրագրութեան հիմնադիր նահապետը» (Լէօ):

«Ազգարար»-ը ունեցած է իր մշտական գրական աշխատակիցները, որոնք խմբագրին հետ միասին կը պահպանէին ամսագրին գաղղափարական ուրոյն ոգին: Անոնցմէ ոմանք հանդէս եկած են գրական կեղծանուններով՝ «Ուրախակից Բարեկամ», «Հայորդի Հայ», «Ազգակից»:

Շմաւոնեան պարզ քահանայ մը չէր: Քաղաքական հեռանկարներ ունեցող քաղաքական գործիչ մըն էր: Եթէ Շահամիրեան գլխաւորաբար վրաց Հերակլ Բ. թագաւորին վրայ դրած էր իր յոյսը՝ «այ ժողովուրդին ազատագրումը ապահովելու, Շմաւոնեան քահանայ կը ջանար հոն համնիլ լուսաւորութեան ճամբով ինքնաճանաշման եւ ազգային փրկութեան: Նոյն ուղիէն կ'ընթանալին «Ուրախակից Բարեկամ»-ը, «Հայու Որդի Հայ»-ը եւ «Ազգակից»-ը:

# «Երդիք»՝ Արեւմտահայերէն Նոր Մանկապատաճելկան Առցանց Յայտագիր



Արեւմտահայերէնով նոր,  
բարձրորակ ստեղծարար յայտա-  
գիր մը ճամբայ ելաւ երեխաներու  
համար: Զուարթ, սրամծիտ եւ ման-  
կավարժական մօտեցումով լղաց-  
ուած այս առցանց տեսերիզները  
կարելի է գտնել «Երդիք»ի կայքե-  
ջին վրայ ([www.yertik.com](http://www.yertik.com)) կամ  
եռթիւպով (Երդիք - YouTube):

թատերախաղիկներու միջոցաւ,  
«Երդիք»ը զուարձալի եւ հան-  
գիստ միջավայր մը կը ստեղծէ,  
ուր մինչեւ 12 տարեկան երեխաներ  
եւ պատանիներ կրնան զուարձա-  
նալ ու միեւնոյն ժամանակ՝ իրենց  
հաղորդակցական ունակութիւննե-  
րը զարգացնել։ Նոր բառապաշար  
կ'ամբարեն, արեւմտահայերէն կը  
սորվին կամ իրենց ունեցած զի-  
տութիւնը կը բարելաւեն եւ ամե-  
նէն կարեւորը, Սփիւռքի մէջ իրենց  
առօրեայ կեանքին մաս կազմող  
լեզուով նոր ու հետաքրքրական  
աշխարհ մը կը բացայացեն։

«Երդիք»ը շաբաթական եր-  
կու տեսերիկիզմեր կ'արտադրէ: «Ակուլ  
Տուկուլ»ը երկուքէն վեց տարե-  
կաններու համար է: Նոյնիսկ հայա-  
խօս չեղող երեխանները կրնան դի-  
տել եւ հետեւիլ յայտագրին: Յա-  
տուկ կերպարներու պիտի ծանօ-  
թանան հոն, առիթ տալով որ  
իրենց լողական, տեսողական ու-  
նակութիւնները զարգանան, ու  
ասոնց հետ՝ իրենց ստեղծարար  
կարողութիւնները եւ իրենց ցիշո-  
ղութիւնը:

«Ալնիս Բալնիս»ը եօթէն տաս-  
ներկու տարեկաններու համար է:  
Յայտագիրը կ'ընդգրկէ առօրեացին  
քաղուած տարբեր նիւթեր, երե-  
խաններուն եւ պատանիններուն առիթ

Եկմենենեան Ընտանիքը 10 Միլիոն Տոլար  
Նուիրեց Tumo Armenia-ի Դրամահաւաքին

Հայաստանի Կիւմրի քաղաքին մէջ տասը տարիէ ի վեր գործող թուլմօ արհեստագիտական ստեղծագործութեան (creative Technologies) նոր չէնքի բացման առթիւ, անցեալ շաբթուան ընթացքին, յատարարուեցաւ 50 միլիոն տոլար հանգանակացին դրամահաւաք: Այս նախաձեռնութեան շնորհիւ սոյն դաստիարակչական ծրագիրը հասանելի պիտի ըլլայ Հայաստանի եւ Արցախի բոլոր դեռահաս ուսանողներուն:

ԵՀՅԻՆԻՃԼԵԱՆ ԸԲՆՄԹԱՆԻՔԻ 10

# Հայազգի Ֆրանսիս Քիւրքճեան «Քիրսթեան Տիոր»ի Տնօրէն

Ֆրանսացին ստացուած հաւասարի լուրերու համաձայն, աշխարհահռչակ «Քրիսթիան Տիօր Բարփիւմս»ի նոր տնօրին նշանակուած է հայազգի Ֆրանսիս Քիւրքճեանը: Ինսթակրամի իր էջին վրայ Քիւրքճեանն ըստ. «ինծի համար

տալով որ բարեկաւեն հայերէնով  
հաղորդակցելու իրենց կարողու-  
թիւնը ու զարգացնեն իրենց վեր-  
լուծական ունակութիւնները: Այս  
տեսերիզներուն միջոցաւ՝ նոր գա-  
ղաքարներ կը ծագին, նոր բառամ-  
թերքով տարբեր նիւթեր կ'ար-  
ծարծուին: Յայտագիրը երեխանե-  
րը կը քաջալերէ որպէսզի իրենց  
հետաքրքրութիւնը խորացնեն եւ  
«ինչո՞ւ»ն ու «ինչպէ՞ս»ը հե-  
տապնդեն:

«Երդիք»ը նոր յայտագիր մընէ, հովանաւորուած՝ Գալուստ կիւլ-պէնկեան Հիմնարկութեան Հայկա-կան Բաժանմունքին կողմէ: Եօթը երիտասարդներ, Հիմնարկութեան նախաձեռնութեամբ գործադրուող լեզուական իւրացումի «Զարմա-նազան» ծրագիրէն ներշնչուած, յանձն առած են յայտագրին ստեղ-ծարար բովանդակութեան պատ-րաստութիւնը: «Երդիք»ի այդ խմբակին մասնակիցներն են՝ Սե-ւանա Զագրեան, Վահան Քերովե-եան, Գայեանէ Կավրիլօֆ, Հրայր Գալեմքէրեան, Անոյշ Միսեան, Վահագն Քէշիշեան եւ Ծափ Պիլալ-եան:

Ծնողներ եւ դաստիարակներ  
կրնան հաւասարապէս գործածել  
«Երդիք»ին կայքէջը, ու այդ ձե-  
ւով արեւմտահայքերէնը հնչեցնել  
իրենց երդիքներուն տակ: Զուար-  
ճալի զբաղումներով, բոլորին տրա-  
մադրելի եւ մուտքով ազատ «Ակուլ  
Տուկուլ»ը եւ «Ալնիս Բալնիս»ը  
հաճելի միջավայր մը կը ստեղծեն  
բոլորին համար:

Այս ծրագիրին եւ այլ նախաձեռնութիւններու մասին յաւելեալ տեղեկութիւններու համար այցելել այս կայքէջը՝ <https://gulbenkian.pt/armenian-communities> եւ անդամագրութիւն մէր լրացրուին:

**10 Միլիոն Տոլար  
-ի Դրամահաւաքին**

միլիոն տողարի յատկացումը մեծ հրճուանք պատճառեց թուլովի հիմնադիր Սամ եւ Սիլվիա Սիմոնեան-ներուն: Նշենք նաեւ որ աւելի քան քսան հազար ուսանողներ կը հետեւին Հայաստանի թուլօ կեղրոններու դասընթացքներուն: Այժմ թուլմօն կեղրոններ ունի նմանապէս Փարիզի, Մուկուտայի, Թիրանայի, Պէրլինի եւ Պէյրութի մէջ: Նախատեսուած է նաեւ յաւելեալ կեղրոններ բանալ Լիոնի, Լու Անձելոսի, Լիզապոնի, Միլանովի, Թաշքենդի եւ Սէուլի մէջ:

# Իրանն Արթնացնում Ե

## Ծարունակուած էջ 2-էն

Հեմնում, Հիբանանում եւ մերձարեւելելեան կարգաւորման վիճակի շուրջ: Ինչ վերաբերում է Ատրպէցնանին ուղղուած իրանի մեղադրանքներին, ապա Պաքուից հնչող յայտարարութիւնները խիստ «ուշագրաւ» էին... Պաքուից, բնականաբար, հերքում են Թէհրանի մեղադրանքները: «Նման պնդումները բացարձակապէս անհիմն են», - նշել է Ատրպէցնանի ԱԳՆ պաշտօնական ներկայացուցիչ Լեյլա Աբդուլահեւան: «Յաւոք սրտի, այս տարիների ընթացքում բարեկամական իրանը այդպէս էլ նոյնքան վճռականորէն չդատապարտեց մեր սահմանների օկուպացիան», - ասել է Աբդուլահեան: Իսկ Ատրպէցնանի խորհրդարանի պատգամաւոր, քաղաքափէտ Ռասիմ Մուսաբեկովը, մեկնաբանելով Թէհրանից հնչող յայտարարութիւնները, ֆէյսպութեան իր էջում գրել է. «Իրանցի այսթուաշների պատկերացումները օտարերկրեայ ուզգմական ներկայութեան մասին շատ իւրայտուկ են: Արդեօք Հայկական ուժերը, որ 25 տարուց աւելի օկուպացնումնեին ատրպէցնանական տարածքները, օտարերկրեայ՝ էին, թէ՞ ոչ Ամէն դէպքում, մոլլապետութեան արտայայտած կարծիքներում տրամաբանութիւնն որոնելն անհիմաստ զբաղմունք է»: «Իրանը մտահոգուած է Ռուսաստանի Անվտանգութեան դաշնային ծառայութեան կողմից հսկուող եւ ՀԱՊԿ պատասխանատուութեան զօտի համարուող Հայաստանի անվտանգութեամբ», գրել է Ատրպէցնանի նախկին ԱԳՆ նախարար Թոփիկ Զուլֆուգարովը՝ ստեղծուած իրավիճակը բնութագրելով որպէս «քաղաքական սիրուեալիզմ»:

Թուրքիայի օգնութեամբ Ատրպէցնան բերուած վարձկանահաբեկիչների զօրքերի առկայութիւնը, փական, փաստորէն, Պաքում նոյն նժարի վրայ են դնում ու համեմատում Հայաստան-Ռուսաստան, Հայաստան-ՀԱՊԿ փոխյարաբերութիւնների համատեքստում դաշնակցային պարտաւորութիւնների հետ: Թէրեւս, դա է պատճառը, որ Ատրպէցնանին Ռուսաստանի թողտութեամբ արուեց «դաբրո» թուրքական բանակի չափանիշներով ստորաբաժանումներ ունենալ, իսկ էրտողանը Փութինին որոշեց ցոյցտալ, թէ ով է տարածաշրջանի հիմնական խաղացողը՝ Շուշի ացցելելով, իսկ առաջիկայում էլ, ըստ շրջանառուող տեղեկութիւնների, էրտողանը մասնակցելու է Ֆիզուլիի միջազգային օդանաւակայանի բացմանը:

Ինչ վերաբերում է պաշտօնական երեւանի դիրքորոշմանը, ՀՀ

ԱԳ նախարար Արարատ Միրզոյանը կանց իրան այցելութեան շրջանակներում «իՌՆԱ» իրանական լրատուական գործակալութեանը տուած հարցազրոյցում կարեւոր արձանագրում է արել. «Տարածաշրջանում լարուածութեան նուազեցման եւ կայունութեան հաստատման հարցում իրանի դերակատարումը եւ ներուժն ակնյացտէ, եւ դրա վառ օրինակ է Հայաստանի Հանրապետութեան սահմանների անձեռնմխելիութեան վերաբերեալ իրանի արտայացտած յատակ դիրքորոշումը: Մենք հաւատացած ենք, որ իրանի ներգրաւուածութեան ընդլայնումը դրական ազդեցութիւն կ'ունենայ ոչ միայն մեր երկու երկրների բարեկամութեան եւ փոխշահաւէտ գործընկերութեան համատեքստում, այլև կը ծառայի ի շահ տարածաշրջանի խաղաղ, անվտանգ եւ բարեկեցիկ ապագայի»: Միրզոյանը իրանի ԱԳ նախարարի հետ մամուլի համար համատեղ յայտարարութեամբ նաեւ փաստել է. «Հայաստանը յայտարարել եւ յայտարարում է, որ մենք բաց ենք կոմունիկացիաները բացելու խօսակցութեան համար, այնինչ՝ Ասրպէջճանը սիսաւ մեկնաբանութեամբ փորձում է խօսել, յայտի կոչուած, «Զանգեզուրի միջանցքի» մասին, որի վերաբերեալ որեւէ բառ, որեւէ պայմանաւորուածութիւն չի եղել: Ինչպէս սա, այնպէս էլ Հայաստանի ինքնիշխան տարածքին նկատմամբ Ասրպէջճանի ոտնագրութիւնները վտանգում են տարածաշրջանի կայունութեանն ու անվտանգութեանն ուղղուած մեր ջանքերը: Այս առումով մենք բարձր ենք գնահատում Հայաստանի տարածքային ամբողջականութեան եւ սահմանների անձեռնմխելիութեան վերաբերեալ իրանի դիրքորոշումը»:

որ պշատօնականի Պաքուն բացայստ շարունակում է իրանի հետ լարուածութիւնն էլ աւելի սրելու գիծը: Ատրպէջնանի նախազահ իլհամ Ալիեւն օրերս Զաբրայիլ կատարած այցի ընթացքում ուղղակի սպառնաց, թէ՝ «թողոչ մէկը քիթը չխոթի մէր գործերի մէջ», «անհիմն մէղադրանքները անպատասխան չեն մնաց» եւ այլն: Ալիեւն իրանի ղեկավարութեանը մէղադրեց զրպարտութեան մէջ եւ ուշագրաւն այն է, որ այս խօսքերը նահնչեցրեց նպատակ ունենալով իրանին աւելի նեարդաջնացնել՝ լրացուցիչ «ատրիբուտներով». Ալիեւը Զաբրայիլում զօրածափ բացմանը, ինչպէս երեւում էր համացանցում յայտնուած տեսանիւթերում, լիաթոք ժպտալով, բառի բուն իմաստով՝ շոյում էր իսրայէլական արտադրութեան Բագր անօդաչու թուչող սարքը:

«ԱՐԱՒԹՈՏ»

բերգութեան օրերուն բռնած են  
գաղթի ճամբան: Նախ հաստատ-  
ուած են Հալէպ, յետոյ տեղա-  
փոխուած ֆրանսա: Իր առաջին  
անուշահոտ բոյրը՝ «Լա Մալէ»ն

Ֆրանսիս Քիւրքճեան ծնած  
է 1969ին Փարիզ: Իր նախնիները  
Անտոլուէն են եւ 1915-ի ող-

## OBITUARY



## JUDITH BLANCHARD AVEDISIAN

Judith Blanchard Avedisian passed away peacefully on October 8, 2021 surrounded by her loving family.

She was born on May 1, 1938.

She married Arman Avedisian in 1962. Judy and Arman were blessed with three lovely children, Marcy Avedisian McCall, Jocelyn Avedisian Lowe and Arthur Avedisian.

Judy and Arman's lives were filled with many loving grandchildren. She was happiest spending quality time with family, where there was an open door policy as everyone was always welcome.

The family in California will miss her dearly.

That family includes

Marilyn and Jeff Beck, Lori Davis and Matthew Davis, Dennis Kasper, Maria Molyan, Anahid Harmandayan, Vokouhi Hovagimian Unell and their families.

Judy was a gentle, gracious spirit and will be missed by all who knew her.

## 2021 Թուականի «Օրորա» Մրցանակ

## Շարունակուած էջ 14-ը

թիւն եւ ներկայացուցիչ դատարանին մէջ:

««Օրորա»»ն համաշխարհացին շարժում է, որու հիմքին «Երախտագիտութիւնն՝ ի գործ» գաղափարն է: Շնորհիւ հարիւրաւոր մարդոց, որոնք արդէն միացած են մեզի, այն ազդեցութիւնը, որին կրցած է հասնիլ «Օրորա»ն, բառացիօրէն կը փոխէ աշխարհը: Մեզի համար պատիւ է ճանաչման արժանացնել ձուլիեն Լուսենկէի նման հերոսները եւ կարենալ ներկայացնել եւ խթանել անոնց աշխատանքը՝ ամբողջ աշխարհին մէր աշխափներուն եւ նուիթ-բատուներուն օգնութեամբ», նկատեց «Օրորա» մարդա-սիրական նախաձեռնութեան հա- մարդնադիր Ռուբէն Վարդանեանը:

Մեկնարկէն ի վեր, «Օրորա» մրցանակը փոխած է պատերազմէն, հակածարտութիւններէն եւ մարդասիրական այլ ճնաժամերէն Վարդանեանը:

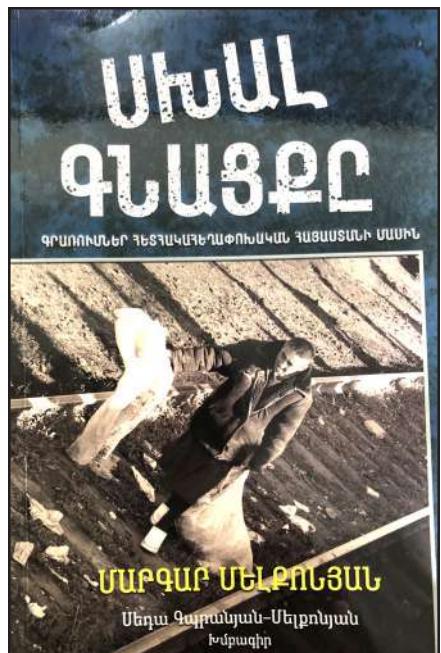
Նոր Հրատարակութիւններ  
«Սխալ Գնացքը»

Գրառումներ թետհակա- յեղափոխական Հայաստանի Մասին (1990-ականներից մինչեւ այսօր)

Հեղինակ՝ ՄԱՐԳԱՐ ՄԵԼԳՈՆԵԱՆ Խմբագիր՝ Սեղա Գպրանեան-Մելգոնեան

210 էջերէ բաղկացած այս հատորն իր մէջ կը պարբակէ 33 յօդուածներ, որոնք գրուած են կարծ եւ արագ «ի պատասխան մի քանի սաղրանքների, որոնք ծագել են Հայաստանի Հանրապետութիւնում»:

Գիրքը լոյս տեսած է Երեւան, 2021ին «Զանգակ» հրատարակ-չատան կողմէ:



## Նոր Կեանքի Սկիզբ Եւ Շուկայի «Պերաշկին»

## Շարունակուած էջ 2-էն

## Քարձրացնել:

- Ինչո՞ւ ոչ, ինչո՞ւ չեմ կրնար պարոն Ժիրայր, դուք իմ՝ ձեր ըսածին պէս՝ վախտ մարմինիս մի նալիք, ես շա՞ տ ծանր գործեր ըրած եմ:

- Շիտակը..., շատ չեմ հաւատար: Գիտէ՞ք որ, որպէս կին գործաւոր, մինակ դուք պիտի ըլլաք այդքան շատ տղամարդոց մէջ:

- Ինծի համար կարեւոր չէ պարոն Ժիրայր, ծանր, թեթեւ, միեւնոյնն է, ինծի գործ պէտք է, ընտանիքիս պիտի կերակրեմ: Ամուսինս՝ Յակոբը, գիտէք, այսպիսի գործերու ունակ չէ, իրեն միայն դիրք, թուղթ եւ դրիչ տուր:

- Գիտէ՞մ, գիտէմ տիկին: Յակոբը գիտութեան մարդ է, ան միայն հայագիտութեամբ կրնայ զբաղիլ: Մեղք, որ չեն հասկցած անոր արժէքը: Մենք՝ ուումանահայերս՝ լա՞ւ գիտենք իրեն... Այսպէս ուրեմն, ալ ըսելիք չմնաց: Վաղը առտուան ժամը եօթին ձեզի կը ծանօթացնեմ միւս բանուորներուն հետ: Գործը կ'աւարտի ժամը հինգին: Վճարումը ամէն օր, գործէն ետք: Հարց մը ունի՞ք տիկին վէրժին:

- Ոչ պարոն Ժիրայր, մեծապէս երախտապարտ եմ:

- Պիտի խոստվանիմ, որ բացառութիւն մըն է մեր ըրածը: Ես դեռ պիտի համոզեմ ընկերներուս: Վստահ եմ, անոնք համաձայն կ'ըլլան, մանաւանդ որ իրենք լաւ կը ճանչնան Յակոբ Անասեանը: Երախտապարտ ըլլալու ալ պէտք չի կաց: Դուք դեռ չէք գիտէր թէ ի՞նչ դժուար գործի մը մէջ է, որ կը նետուիք:

Խնդիր չէ պարոք Ժիրայր, հաւատացէք, ես ձեզի ամօթով չեմ ճգեր:

- Քիչ մը խնդիր է աղջիկս,

դիւրին չէ օրը ութ ժամ, քանի մը տասնեակ անգամ 50-60 քիլօ շաղախ կամ տուփ քար երկրորդ յարկ հանել պատգարակով: Ճիշդէ՝ երկու հոգիով, բայց միեւնոյնն է՝ դիւրին չէ: Ես կը կարգադրեմ, որ դուք մշտապէս պատգարակին առջեւը ըլլաք, ատանկ աւելի դիւրին է երկրորդ յարկ ելլալը:

- Դարձեալ շնորհակալ եմ պարոն Ժիրայր: Գիտէմ, որ ամէն ինչի պատրաստ էք Յակոբիս օգնելու համար:

- Բնաւ հոգ մի ընէր աղջիկս, մենք լաւ գիտենք թէ մարդիկ ինչ դժուարաւ իրենց հացը կը հայթայթեն եւ մեր պարտքն է գէթ բարեկամներուն օգտակար ըլլալ: ...Խեղճ մայրս ամէն օր, գրեթէ լոյսը չբացուած, ինձ ու եղբորս թողնելով հօրս ինամծքին, վեր էր կենում անկողնուց ու կէս ժամ քայլելուց իւտոյ հասնում էր աշխատանքի վայրը: Ի՞նչ ինամծք, մեր ամէնօրեայ «Նախաճաշը» սահմանափակում էր տաք թէի բաժակի մէջ բրդած սեւ հացով, շատ յաճախ էլ՝ առանց շաքարի:

Կէսօրին, դասերից յետոյ գնում էի մայրիկիս աշխատանքի վայրը եւ սպասում այնքան մինչեւ աշխատանքն աւարտուէր, որպէսզի մայրիկիս հետ գնայի շուկայուած էր արցը լուծենուած համար: Օրուայ աղքատավարձով գնուած սննդամթերքը նոյն երեկոյին հազիւ էր բաւականացնուում:

Պարոն Ժիրայրը մի ազնուագոյն անձնաւորութիւն էր: Իր ընկերներից գաղտնի, ոչ շատ յաճախ, պահանջուածից աւելի գումար էր վճարում մայրիկիս, որի չնորհիւ էլ մայրս չէր մերժում ինձ համար գնել ընկոյփի քաղցը սոււծուի (շարոց), իսկ չարաբաստիկ պերաշկու անունը վերջնականապէս ջնջուել էր մեր բառապաշտից:

**ՄԵՆՔ ԿԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵՆՔ ՁԵՐ ԱՊԱԳԱՆ, ՈՐՊԵՍԶԻ ԴՈՒՔ ԿԵՆՏՐՈՆԱՆԱՔ ՆԵՐԿԱԻ ՎՐԱ**



## RESIDENT INSURANCE PRODUCER

Accident and Health Agent,  
Casualty Broker-Agent, Life-Only  
Agent, Property Broker-Agent

209 E. Alameda Ave., Suite 204  
Burbank, CA 91502

**WE INSURE YOUR FUTURE,  
SO YOU CAN FOCUS ON THE PRESENT**



THE OHLSON GROUP



KARAPET S. DEMIRCHYAN  
demkarsinc@sbcglobal.net

CA LICENSE: OC74479  
(818) 913-2414

## Աշխարհի Բաժակ-2022. Դայաստան Կը Նահանջէ



Հայաստանի ֆութպոլի հաւաքականը Աշխարհի Բաժակի գտումի մրցումներուն գծով վերջին օրերուն իր ունեցած երկու խաղերէն ապահովեց միայն մէկ կէտ, նախ հաւասարելով իսլանտայի հետ՝ 1:1 արդիւնքով եւ ապա պարտութիւն կրելով՝ Ռումանիայէն՝ 1:0 արդիւնքով:

7-րդ հանգրուանի մրցումներուն գծով Ռեյկյավիկի մէջ կայացած հանդիպումի առաջին խաղակիսի ՅՅ-րդ վայրկեանին Կամօ Յովհաննիսէն առաջ մղեց Հայաստանի խումբին, սակայն երկրորդ կէսին դաշտի տէրերը տիրեցին նախաձեռնութեան եւ 77-րդ վայրկեանին 18-ամեայ իսակ Յոհանսոն հաւասարեցուց հաշիւր:

Երկուշաբթի, Հոկտեմբեր 11-ին կայացած 8-րդ հանգրուանին մրցելով՝ Պուխարեստի մէջ, Հայաստանի ազգային հաւաքականը նուազագոյն՝ 0:1 հաշուր գիշեցաւ դաշտի տէրերուն:

յ կայացած միւս երկու խաղերուն առաջատար գերմանիան Սկուպիկի մէջ 4:0 արդիւնքով՝ յաղթեց Հիւսիսային Մակեդոնիային, իսկ իսլանտան Ռեյկյավիկի մէջ նոյն արդիւնքով՝ յաղթեց Լիխտենշտէյնին:

Մրցաշարի աւարտէն երկու հանգրուան առաջ Գերմանիա 21 կէտով կը գլխաւորէ աղիսակը եւ արդէն իսկ ապահոված է Քաթարի մէջ կայանալիք Աշխարհի Բաժակի եզրափակիչ ֆուլի ուղեգիրը: Երկրորդ դիրքի վրայ է Ռումանիան՝ 13 միաւորով, որուն 12-ական միաւորով կը յաջորդէն Հիւսիսային Մակեդոնիան եւ Հայաստանը

## Աշխարհի Բաժակ-2022. Ամերիկա Մէկ Յաղթանակ Մէկ Պարտութիւն

Ֆութպոլի Աշխարհի Բաժակի Հիւսիսային եւ Կեդրոնական Ամերիկաներու ինչպէս նաեւ Քարիպեան կղզիներու երկիրներու գտումի մրցումներուն գծով Միացեալ Նահանգներու ազգային խումը թէքսասի մէջ հիւրընկալելով ճամացքայի հաւաքականին յաղթանակ ձեռք ձգեց 2:0 արդիւնքով: Ամերիկայի երկու կուերն ալ նշանակեց 18 ամեայ Ռիքարտո Փեփէն:

Հոկտեմբեր 10-ին, ԱՄՆ հաւաքականը 1:0 արդիւնքով պարտութիւն կրեց Փանամայի դէմ մրցումին՝ վերջինիս դաշտին վրայ:

Նոյն օրը արձանագրուեցան նաեւ հետեւեալ արդիւնքները.

Մեքսիկա-Հոնտուրաս 3:0

Ճամացքա-Գանատա 0:0

Քութա Ռիքա-Մալվատոր 2:1

5 մրցումներէ ետք խմբակի դասաւորումը կը ներկայացնէ հետեւեալ պատկերը.

Մեքսիկա 11 կէտ

ԱՄՆ 8 կէտ

Փանամա 8 կէտ

Գանատա 7 կէտ

Քութա Ռիքա 6 կէտ

Մալվատոր 5 կէտ

Հոնտուրաս 3 կէտ

Ճամացքա 2 կէտ

Առաջին երեք տեղերը գրաւող երկիրները իրաւունք ձեռք կը ձգեն մասնակցելու Աշխարհի Բաժակի աւարտականներուն: Չորրորդ դիրքը դրաւողը պէտք է մասնակցի «Գլէյ-օֆի»:

## Աշխարհի Բաժակ-2022. Արժանին Յաղթեց Ուրուկուայէն, Պրազիլի Հաւասարեցաւ Գոլոմպիայի Հետ

Ֆութպոլի Աշխարհի Բաժակի հարաւամերիկան գոտիի ընտրական մրցաշարին գծով տեղի ունեցան հերթական հանդիպումները:

Խումբակի յառաջատար Պրազիլի հաւաքականը հիւրընկալուեցաւ գոլումպիայէն եւ բաւարարուեցաւ ոչ ոքի արդիւնքով՝ 0:0:

Պրազիլի 9 յաջորդական յաղթանակներէ յետոյ առաջին միաւորները կրունցուց, սակայն կը շարունակէ գլխաւորէ մրցաշարային աղիւսակը՝ 28 կէտով:

Արժանինի հաւաքականը սեփական յարկի տակ մրցեցաւ ուրուկուայիներու հետ եւ վստահ յաղթանակ տարաւ 3:0 արդիւնքով:

## Մալխաս Ամոյեանը՝ Ընթամարտի 2021թ Աշխարհի Ախոյեան



Հայաստանի յունահռոմէական ոճի ըմբէլ Մալխաս Ամոյեանը սոկէ մետալ նուածեց Օսլոյի մէջ ընթացող ըմբէլամարտի աշխարհի առաջնութեան:

72 կգ քաշային մարզիկը եզրափակիչ մրցամարտին 3:1 հաշուր մէծ դժուարութեամբ յաղթեց ուսասատանցի Սերկէ Կուտուզովին եւ առաջին անգամ հոչակուեցաւ աշխարհի ախոյեան:

Այս Հայաստանի յունահռոմէական ոճի ըմբէլամարտի հաւաքականի առաջին մետալն է Օսլոյի մէջ:

## ՈՒԵՖԱ-ի Ազգերու Լիկայի Երկրորդ Մրցաշարին Յաղթեց Ֆրանսան

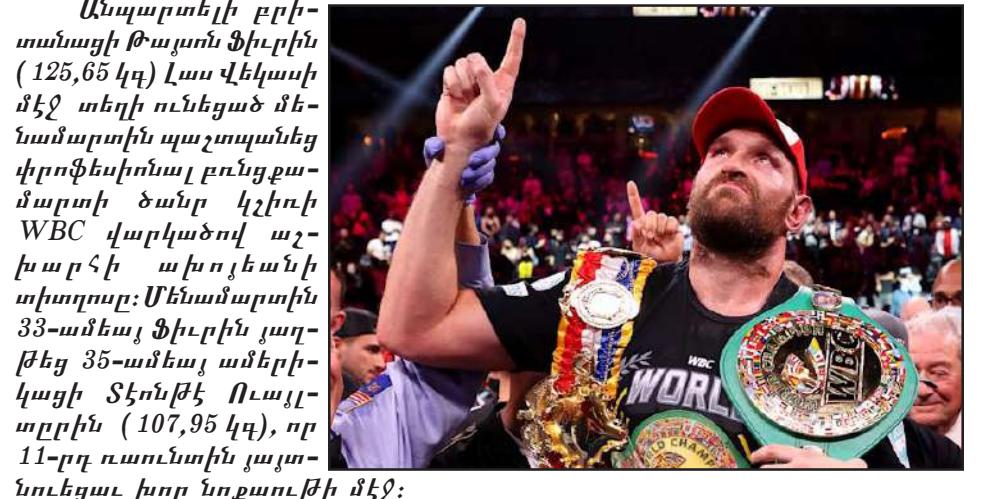


Ֆրանսայի ֆութպոլի հաւաքականը դարձաւ ՈՒԵՖԱ-ի Ազգերու Լիկայի մրցաշարի յաղթող: Կիրակի, Հոկտեմբեր 10-ին, Միլանի «Սան Սիրոյ» մարզադաշտին վրայ կայացած եզրափակիչին աշխարհի ներկայ ախոյեանը 2:1 արդիւնքով առաւելութեան հասաւ Սպանիոյ դէմ:

Հանդիպման հաշիւր բացաւ Սպանիան՝ 64-րդ վայրկեանին կոլի հեղինակ դարձաւ Միկել Օհարզաբալը, սակայն ֆրանսան նախ 66-րդ վայրկեանին Քարլիմ Պենզեմայի նշանակած կուով վերականգնեց հաւասարակշուութիւնը, ապա 80-րդ վայրկեանին Կիլեան Մփապէի կոլով դարձաւ մրցաշարի յաղթողը:

Երրորդ տեղի համար թուրինի մէջ կայացած խաղին եւրոպայի գործող ախոյեան իտալիան 2:1 արդիւնքով առաւելութեան հասաւ Պելճիգայի նկատմամբ:

## Անպարտելի Թայսոն Ֆիւրին Պաշտպանեց Տիտղոսը



Անպարտելի բրիտանացի թայսոն ֆիւրին (125, 65 կգ) լաս Վեկասի մէջ տեղի ունեցած մենամարտին պաշտպանեց փրոֆեսիոնալ բոնցքամարտի ծանր կշիռի Ուկրաինացի Դեոնտայ Ուլիսը: Մենամարտին 33-ամեաց ֆիւրին յաղթեց 35-ամեաց ամերիկացի Տյոնթէ Ուլայլտը (107, 95 կգ), որ 11-րդ ուսունական յաղթեցաւ ինոր նոքառութիւն մէջ:

Ֆիւրին 32 մենամարտու ընթացքին արձանագրած է 31 յաղթանակ (22 նոքառութ), 1 ոչ ոքի:

2018 Դեկտեմբերին ֆիւրի - Ուլայլտը առաջին մենամարտը աւարտուած էր ոչ ոքի: 2020 ֆետրուարին տեղի ունեցած երկրորդ մենամարտին ֆիւրին նոքառութիւն բնթարկեց Ուլայլտըին եւ իւեց WBC ախոյեանական գոտին: